

**محتوى المعجم اللغوي العربي المعاصر  
ومدى تجديده  
ومواكبته لمستجدات العصر الحديث**

مذكرة معدة لنيل شهادة الماجستير  
فى تخصص الدراسات اللغوية النظرية

من إعداد الطالبة:  
سعيدة بن عطاء الله.

2008/2007 :

محتوى المعجم اللغوي العربي المعاصر  
ومدى تجديده  
ومواكبته لمستجدات العصر الحديث

مذكرة معدة لنيل شهادة الماجستير  
في تخصص الدراسات اللغوية النظرية

إشراف الأستاذ:  
الدكتور الطاهر ميلة

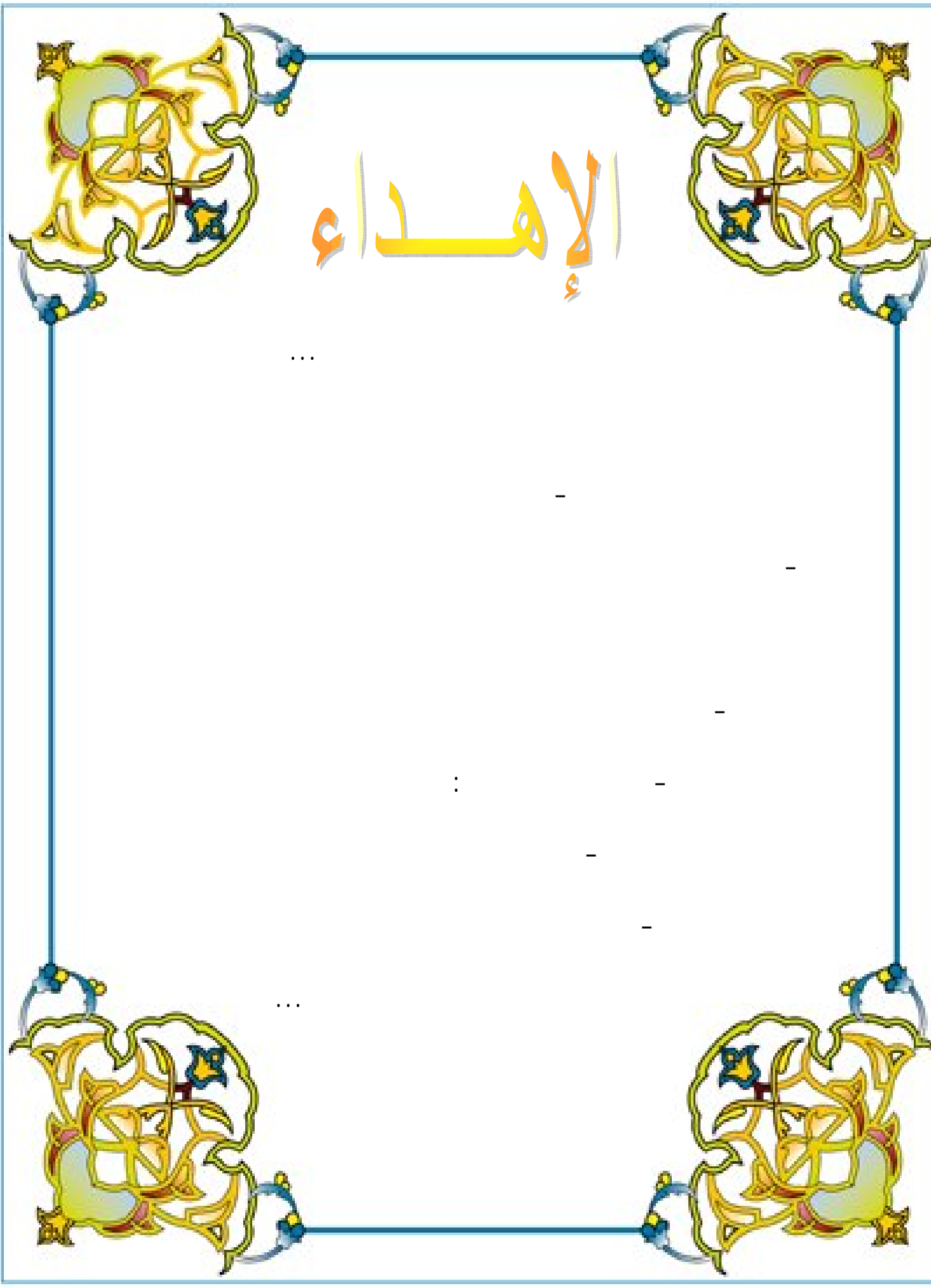
من إعداد الطالبة:  
سعيدة بن عطاء الله

أعضاء لجنة المناقشة

..... /  
..... /  
..... /  
..... /

2008/2007 :

# الأهـاء



...

-

-

-

:

-

-

...

-

# شكر و عرفان

إليهم جميعا محبتي وتقديري



مقدمة



.

.

.

>>

2000

.<<



>>

<<

>>

<<

.

-1

2004 2000

>>:

-2

>> <<

<<

<<

>>

-3

<<

>>

-4

<<

>>

-5

<<

>>

-6

<<

>>

-7

.<<

>>

<<

>>

-8

.

>>

-9

<<

.

:

.

:

\*

.

.

\*

.

.

.

.

·

-<<

>>

-<<

>>

-<<

>>

-



.

:

.<<

>>



# المدخل: أسس المعجم

I. ماهية المعجم

II. فن صناعة المعجم

III. البناء المعجمي وعناصره

IV. الاهتمام بقضية المعجم العربي

1- أهمية المعجم اللغوي العام

2- أهم الدراسات اللغوية التي عالجت قضية المعجم العربي.

1

2

>>

191 . 1981 7

(

.258 255 .1975

11

. -1982 .

.(

)

:

: 1

:

:

: 2

)

:

-

1.<<\*

.

.

.

: .I

>>: " " .1- .I

[...]

[...]

2.<<

[...]

( ) .278 -15 . -1968 .154 . . 1987 3

---

: : \*

: : 1

: : 2

.<sup>1</sup><<

>> :

>>:

.<sup>2</sup><<

" " " "

[ ]

>>:

: >>: [ ]

.<sup>3</sup><<

.<sup>4</sup><<

...

>>:

:

.<sup>5</sup><<

" "

.245 .

.1984

394 .

. 1977

75 . .1956 . .3

76 .

---

:	:	:	:	1
:	:	:	:	2
:	:	:	:	3
:	:	:	:	4
:	:	:	:	5

“ ”

1

.<sup>2</sup>1961

-2 .I

.<sup>3</sup><<

>>:

>>:

>>:

<sup>4</sup><<

>>:

.<sup>5</sup><<

.<sup>6</sup><<

.1969

.( )  
.615

\_\_\_\_\_ : : 1  
1972 2 2 : : 2

<sup>3</sup>Voir, Dictionary of current English.(OXFORD): oxforduniv- press. 1974.,Oxford. Advanced learners

<sup>4</sup> Encyclopedia Britannicam (chicago- Eny- Brit- Inc): 1960.

..615 . 2 : : 5  
.38 . 1979 2 . : : 6

.( 175-100)

-3- .I

"

" " "

. ...

.

" "

) ( 307 )

<sup>1</sup>... ( 317

. ... " " " " " "

-4 .I

. " " ( 817 )

>>:" "

.<sup>2</sup><<...

" "

.173 1988 6

---

. [ ] . : :<sup>1</sup>  
: :<sup>2</sup>

( 1205 )

"

":

.( 1283 )

"

"

"

"

1

.

"

"

"

"

.16. .1998 45 ( )

\_\_\_\_\_ : : 1



:

(lexicologie. Lexicographie)

graphie

logie :

.

( )

<<

>>:

" lexicographie"

.<sup>1</sup>

"lexicologie"

>> "lexicologie"

J.Dubois

>>: "lexicographie"

.<sup>2</sup><<

<sup>3</sup>.<<

"lexicographie" "Hartmann"

4.

<sup>1</sup> Pergoman- Press. P 2174 – 2189. 2190. -Voir: The Encyclopedia of language and linguistics. Ed. By. RE- A sher

<sup>2</sup> DUBOIS- J; ET Coll. Dictionnaire de linguistique. LAROUSSE 2001- P- 281

<sup>3</sup> DUBOIS. J.ET COLL; I bid- p- 278.

<sup>4</sup> Voir: Theory and practice in dixonary. MAKING. R. A. Km Hartmann in lexicographym Priniples and practice – ed. By. R R K Hartmann . Academic Press . 1983. P3-

"lexicographie"

"lexicologie"

"lexicographie"

1

lexicographie lexicologie :

7	6	5	4	3	2	1	
							Lexicographie
-		-				-	lexicologie

.79 1989 : 1  
 .50 : 2  
 .1984 : 3  
 .1986 : 4  
 .4 3 1989 : : 5  
 1990 1989 6 5 : -  
 .20 -18 1997 1 : : 6  
 .22 21 1998 1 : : 7

lexicographie. ):

(Lexicologie



:

.III

>> .L'ENTREE: -1

.1<<

---

<sup>1</sup> البعلبكي، منير رمزي، معجم المصطلحات اللغوية، بيروت، دار العلم للملايين، ص. 281.

: •

" " " " " "

:(Définition lexicographique): -2

( )

>>:

<sup>1</sup><<

<sup>2</sup>.

" " " "

: >>:

<sup>3</sup><<

:

>> <<

" "

"Difinition"

---

( ) :	1
.( ) :	2
.	3

>>:

<sup>1</sup><<.

: 2.

\*

:

**-1**

.

:

:

**-2**

:

...

.

:

**-3**

. ...

.33 .

.1971

:

<sup>1</sup>

.1997

:

:

:

<sup>2</sup>

.24-22 . . .

:

(Transcription Internationale)

\*

: -4

:

.

:

-

. 1 :

:

:

:

2 :

3 :

4 :

:

-

5 <<

>>

:

. 6

	.247 .1989	:		1
	.( ) 38	( ) .58 2 1 .	:	2
			( ) .	3
			( ) .	4
.166 .	1986 1		:	5
				6



: -

:

<< >>

.

: -5

( )

:\* -6

" "

:

.

.

: -7

\_\_\_\_\_ :\*

...

. ...

: .

:

:

:

-

\*\*

\*\*\*

"

"

\*\*\*\*

\*

.

:

:

-

:

●

.

.

"

"

":

.

" "

" "

:"

" "

\*\*\*

" "

\*\*\*\*

" "

\*

....

1 ...

:

.

:

•

2,

" "

: -3

: -1

: -4

: -2

" "

"

"

.

.

:

.VI

:

-1

.

---

( ) : : 1  
 ( ) : : 2

1.

2

---

.180 . 1999 2 .( ) \_\_\_\_\_ : : 1  
<sup>2</sup> Voir :Rey. A, Dictionnaire et français vivant, l'expérience du petit Robert, la banque des mot. N 15, 1978,P. 9

1

:

-2

\*

1-2

<sup>1</sup> Voir: DUBOIS. J. et coll. Dictionnaire de linguistique. Larousse 2001, P 146,

---

Dictionnaire.

\*

( 1205 )

\*

.2-2

:

\*\*

.

\*

\*\*

1  
2

J. Kreamer

3  
4  
5

6  
7

---

.1941 16 12 9 . : : 1  
.77 .1 1 . : : 2

<sup>3</sup>Voir Hamzaoui Rachad; L'Académie de la langue arabe du caire, histoire et oeuvre, Tunis. 1975. p. 158, 159, 541, 543  
. 165 .1956 . . : : 4  
.1968 1956 .2 . : : 5  
.160 157 : : 6  
.102 1967 1966 . . : : 7

. 1

"

" " "

2

: : >>:

. 3 <<

( 1887-1804)

" "

1

---

.	:	:	1
	:	:	2
.2	-3	:	3



1

"

2

3

4

5

1299	.	:	:	1
	116-112	.	:	2
.252	.1940	.	:	3
	257-252	.	:	4
	.97 50	.	:	5

# الفصل الأول: محتوى المعجم العربي القديم ومدى تجلده

المبحث الأول: مصادر الجمع ومناهج الوضع في المعجم العربي

I- مصادر الجمع

II- مناهج المعجميين العرب في وضع المعاجم

المبحث الثاني: طبيعة محتوى المعجم العربي القديم ومدى تجلده

I- المعجم العربي بين الإحصاء التام والانتقاء

II- المعجم العربي بين البعد اللغوي والبعد الموسوعي

المبحث الثالث: خصائص المعجم العربي القديم ونقائمه

I- خصائص المعجم العربي القديم

II- نقائص المعجم العربي القديم

.

:

.

.

.

:

-I

-

-

>>:

"

"

.

1.<<

:

\*  
.

.

:

:

-1

.

>> :

.29.28 . .1963

:

:

...

:

1

\*

$1 \ll .$

.

$2 .$

.

$: -2$

$\gg :$

.318 ( ) .1  
24

---

$: : 1$   
 $: : 2$

1.<<

>>

-

-

2.<<

3.

.299 .1 .

.168 .5 .

:

:

35

:

:

35

.

:

1

2

3

.65 .1 .1967.

>>

.1<<

4" " 3" " 2" "

7" " 6" " 5" "

" " " "

" "

---

.5 : 1

.72·70 .1 ( ) : . : 2

....27·23·12 .1913 : 3

....26·21·18·16 : 1 . . : : 4

.38 33 30 .1 ( ) . . : : : 5

....23·16·14 .1 ( ) : : 6

....50·48·40·22·18 : 1 ( ) : : 7

-

1

.

-

.

.

:

-3

.

:

.143 1986 1

:

:

1



: -1

: -2

: -3

: -4

1

2

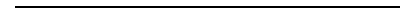
( 528)

\*

3 1  
64

[20: ]<<....

:



: 1  
: 2  
\*

>>:

/

>>:

1 .<<

:

:

-4-

-

.

-

.

:

:

\*

:

-

2

3

.87-86 .1

:

.182 .3 .1952-

.78 .1

:

:

1

\*

2

3

.

:

-

:

. 1

.

.

"

"

.72.71.70

:

:

1

>>:

·  
:

.1<<

1

:

---

: 1  
.211·212: 1 : .1958



." "

.

\*

\*\*1

.

---

\*

.139 .  
147-139

: : .  
" " : 1  
..

: [ ] .

6	3 26 0 12	
3		

[ ]

:

3	7	0 14 0 0	0 12 0 4





1

:

-

-

:

:

-1

" "

" " ;

( 711 )

( 400 )

.<sup>2</sup> " " ( 538 )

.1997 1 . ( )

---

: : : <sup>1</sup>  
 . 15  
 .16 : : <sup>2</sup>



" "

: -

.

"

" " " "

" "

"

"

"

1

"

.

.

\*  
.

.

.26

.

:

1

\*

.185

: .

: -

.

: -

.

.

1

.

.1

.2

.3

2 \*

3

.

4

.

.230 .1983 .2 .

.27.26 .1 .

85 .1986 .1 .

.175

.23 . .1982 .1 .19 . .

---

:	:	1
:	:	*
:	:	2
:	:	3
:	:	4

.

:

:

-1

.

:

>>:

:

.

<sup>1</sup><<

-

...

...

>>:

<sup>2</sup><< ...

...

:

---

. 1 : 1  
2

" "

•

.

" "

.

•

.

.

:

.

•

\*

1

.

.<<

>>:

" "

" "

\*

.174 .1982.

:

:

1

:

:

.45,44,43

“ ”

“ ”

”

1  
.

”

.

>>:

[ ]

.<sup>2</sup><<<

.

.

:

-2

.200•193

---

:	:	1
.	.	2



.

:1

-1

:

-2

.

.

.

.

.( )

-3

.

.

.

.

.1-2

" " ( 312 )

:

.

>>

\_\_\_\_\_ : : 1

1<<

:

•

.

<<

>>

•

"

"

.

.

:

**-2-2**

:

:

-

"

2

"

:

:

. ...

:

...

:

.221

:

1

: 2

:

-

( 395 )

.

( 206 )

1.

( 770 )

( 538 )

>>

2<<

( )

.3-2

" :

( 400 )

3

"

-220-209

: 1

:

2

.224

:

: 3

( )

( 650 )

>> <<

>> <<

>>:

( 817 )

<<

"

"

" ( 711 )

"

"

2"

:

**-3**

"

"

\*

.179 .  
.267·253

\_\_\_\_\_  
: : 1  
: : 2  
( 350) - \*  
(273

: : ).

1

:

:

-j

.

:

-

-2

.1

:

-

.( ):

.1

.( ):

.2

.( ):

.3

.( )

.4

.( ):

.5

.( ):

.6

.( )

.7

.( ):

.8

.

-

269 . : : 1

-

:

:

:

-

-

: ( )

:

1. ( )

>> :

2. " " <<

:( ) -4

.140 .4

.287 272 . : : 1  
: : 2

“ ” “ ”

1 . “ ”

“ ” “ ” “ ”

“ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ”

“ ” “ ” “ ” “ ”

“ ”

2 “ ”

3 . ( 395 ) “ ”

( 429 ) “ ” ( 421 ) “ ”

4 . “ ” “ ” “ ” “ ”

- - .

.302 .1975 . .

	:	:	1
.230 .	:	:	2
.231	:	:	3
.304 .	:	:	4





. :

.

.

: -I

\*

\*\*\*\* \*\* \*

:

: -1

" "

(.185                    (.184 .1 .                    : ).                    : \*

: )                    :                    \*\*

.265 .2 .1964. 3 .                    : : )                    \*\*\*

.185                    : ).                    \*\*\*\*

1

" "

:

.<sup>2</sup><<

>>:

:

.<sup>3</sup><<

>>:

4

" "

.47.37

:

:

1

. .1 ( )

:

2

3

.1 .

:

4

: -2

" "

.

.

.

: •

.

" "

>>:

.<sup>1</sup><<[ ]

: •

(j) " " (p)

>>...

.<sup>2</sup><<

.41 1

\_\_\_\_\_  
: 1  
.42 2

1.

.

:

-3

" "

.

.

.

" "

>>:

.77 \_\_\_\_\_ : : 1

1<<

2

>>:

3.<<

: -4

>> :

:

4<<

. 1964

-

:

:

1

.16

.12 . .1956 .1 .

.

.

:

:

2

.16

.

:

.

:

3

.97

.

.1

.

:

4

<<

>>

:

-1

-2

1

2

:

•

:

•

3

.147-139 .

:

.

:

1

.115 .

:

:

2

.267 (2 ) .

15 .

.

:

:

3

: •

. 1

2

: >>

<sup>3</sup><< >>:

-

-

.116-110 .8 .

---

:	:	1
.1	:	2
:	:	3

.

:

-||

.

:

.





" " " " .  
 . " "  
 : **-1**

( 711 )

... " " " "

1

>>:

<sup>2</sup><<

---

.197 . : : 1  
 .3 .1 : : 2

1:

370 -1

485 -2

393 -3

( 583 ) -4

( 606 ) -5

>>:

...

...

.2<<

[ ] >>:

[ ]

.03

1  
2

...

$1.<<$

.

.

.

---

.8 . 1

.

>>:

<sup>1</sup><<

2.  
.

.

---

.572 .2 . : 1  
.121 . : : 2

\*  
.

:

>>:

1<<

.

.

.2<<

...

>>:

---

\*

:

1

:

2

1

.126

71

---

: : 1

" -2

\*

" "

1

.

" " " "

2

: : .817

\_\_\_\_\_ \*

.202

1  
.132

:

:  
:

1  
2



"

"

.

.

<sup>1</sup><<

>>:

.

.

.

( ):

<sup>2</sup><<

>>:

---

.

:

1

2

( )

( )

( )

1. ...

( )

( )

( )

( )

.

...

2.

"

"

"

"

( 1804 1884)

3.

---

.	:	:	1
.132	:	:	2
.	:	:	3

\*

" " " "

-3

" " " "

" "

1 .

2

3

.<< 120

.( 116

---

.137 .	:	:	1
>>: 640 .1 .	:	:	2
).213.212 .	:	:	3

1<<

>>:

" "

: >>: [ ]

( )

>>

>> : [ ] 2<<

:

: .

...

.05 1 1316

---

: 1  
: 2  
" " . :

.<sup>1</sup><<

"

":

."

":

.

...

>>:

.<<

>>:

.

.<<

.

.

---

." " : 1





.

:

:

:

-1

.

1

.

.

.



- -  
.

" " .

( 931 )

.

" "

- -

.( 370 )

-

-

" "

( 400 )

.

.

:

-2

1.

>>:

\*

2<<

3.

4

.340 .1982 .4 . : : 1

<sup>2</sup> Galison. R; Dictionnaire de didactique des langues, Paris, Hachette, 1976. p550.

.271 .1997 : : 3

.126 ( ) : : 4

- -

.1

-j

-

:

:

...

:

.

-1

:

.

-2

.

:

-3

.

:

.172 : : 1

1.

" : : "

" : : "

" : : "

" : "

: : "

.<< >>:

" : ... : : "2:

" : : "

" ... : "

: "

" ..

. -

" "

.

\_\_\_\_\_  
.. : 1  
: 2

:

... : "

...

1" ...

: ... : "

...

...

2" ...

" "

>> :

3<<

---

. [ ]	:	1
[ ]	:	2
.	:	3

.

-3

:

: -j

>>

<sup>1</sup><<

:

(1

.( )

.(2

.(3

.

.

" "

...

.

>> :

.<sup>1</sup><<

" "

\*  
.

.12 .1957 .2

\_\_\_\_\_ : 1

\*

"

( 322 )

"

: -j

>>

<sup>1</sup><<

2

3

( 175 )

4

" " ( 231 )

.178 . : 1

<sup>2</sup> Voir Dulois, j. et.Coll,op,cit. p 198.

.62 . : : 3  
.499 .3 : : : 4



1

( 458 )

>> <<

:

>>

<<

:

:

>> :

<sup>2</sup>.<<

:

-1

3

.

-2

.

:

-4

.

.371 .5 .1966

.286 . .1960 .2

---

:	:	1
( ) .	:	2
:	:	3

1.

-i

-

-

:

-5

"

"

.

...

: >>

: ...

<sup>1</sup><<...

( 711 )

<sup>2</sup>.

>>:

<sup>3</sup><< ...

: -II

\*

---

1

2

3

\*

157 .1941/98

.683 .1931/29

257-252 .1940 .97 .

102 . .1966 .

-

-

-

-

-

( 231 )

" "

" "

>> :

.1<<

:

" "

[ ]

>> : .

.93 .1 . : 1

1<<

.2<<

>>:

3

>> : \*

.4<<

...

"

5

"

"

"

"

.

.5.4 . . 1366 .

---

.	:	:	1
[	]	.440	.1
.459	.2	:	:
)	:	:	*
	(		
.8	.	.1	:
.	.	:	5

"

"

"

1.

.

.

.

---

.

;

1

( 540 )

.( 1069 )

- -

.

3 .

( )

.

	.218	.	:	:	1
				.219	2
.298.		.	:	:	3

1

" " "

" ( 345 ) " " ( 329 )

2" " ( 650 ) "(

3

" "

>>:

4 <<

.

...

[ ]

.47 .2002 .77 .1 .

( )

:	:	1
.48 .	:	2
:	:	3
:	:	4

.103 1



: >>:

.1<<

.

.

:

:

-

( 175 )

" "

.

-

...( )

---

.( ) . : : 1

( 1205 )

# الفصل الثاني: حركة تجديد المعجم وأهم المحاولات لوضع معجم حديث

المبحث الأول: محاولات الأفراد

1- تأليف المعاجم المسيرة

2- معاجم المستشرقين

المبحث الثاني: حركة نقد المعاجم ودورها في تجديد محتوى المعجم

المبحث الثالث: دور المؤسسات اللغوية والعلمية في تفعيل العمل المعجمي

.

:

.

.

.

.

.

.

.

.  
:  
-|

(1)

(2)

(3)

. 110 .

1971

---

: : 1  
: : 2  
.111 : 3

101

1798

(1)

2

9. 1979

.20-7.

1995 2

102

---

) : : 1  
: : 2

1

. 1299 ( 1887 )

\*

" ( 1983 ) "

" "

"

"

" .( 1915 )

.( 1947 )

-

-

:

310 .

:

:

1

\*

: -1

\*\*

\*

"

>> :

<<>> <sup>1</sup>.<<...

:

-أ

-ب

-ج

(1983-1809)

\*

(1884-1848)

: ) «

.322 11 1883

. 1869

1822

" " »

: .(108

" " \*\*

: 1



” ”

.

>> :

.<sup>1</sup>

{...}

.<sup>2</sup><<

{...}

{...}

>> :

.

.<sup>3</sup><<

:

-أ

.

-ب

.

-ج

.

:

-2

.1893

1889

.<sup>1</sup>

\*

>> :

.<sup>2</sup><<

>> :

...

.<sup>3</sup><<

>> :

.

1893

1849- 1266

:

1985

:

: ) 1915



: <sup>1</sup>

\*

...

.151. <sup>3</sup>

: <sup>2</sup>

. 1 <sup>3</sup>

...

.<sup>1</sup><<...

.

.

>> :

:

:

.<sup>2</sup><<<

:

.

---

1  
2

>>

.<sup>1</sup><<

2

>> :

<sup>3</sup><<

>> :

.<sup>4</sup><<

215. 1977 5

1	1
:	2
:	3
:	4

\*\*

\*

>> :

.<sup>1</sup><<

( )

. ... ( ) . ( ) ...

>> :

1876

" "

"

"

.(44. 6 : 1908

/: ) " " " " : "

": 1947 .1908

.1 : 1

1.<<

:

2

-

\*"

"

-

:Anomastique 175.

---

.1	1
:	2

2000

.

:

" "

:

" "

:" "

>> :

\*

1908

.<sup>2</sup><<<

. 179 .

: : 1  
1979 \*  
: 2

:

.

...

-

-

>> :

"

"

( )

{ }

.( )

( )

.<sup>1</sup><<

\_\_\_\_\_ 1  
.



.

\*

1939

1930

1958

1947

.1

>> :

1872

" " : ) 1953

."

" "

" "

" "

":

.125.

:

.134 .

:

1

.<sup>1</sup> <<

.<sup>2</sup>

.-

-

.

.

>>

.76.

1958

:

1

:

2

<sup>1</sup><<

]...[

.

.

:

(1906-1847)

>>

<sup>2</sup><<

.

: 15 . 45 . 1893

---

: 1  
: 2  
.1993 72

:

-||

:

:

-1

\*\* "

"

\*

. [ ]

"

"

{ }

{ }

[ ]

[ ]

: :

1928

1877

(.321.

.321 .

: )

1820

\*\*

[ ]

[ ]

[ ]

.<sup>1</sup>

...

[ ]

):

:

.<sup>2</sup>(

-

\*

>> :

" ":

.<sup>3</sup><<

" "

" "

.<sup>4</sup>"

" ." "

" "

.

.200-196. [ ] 1

.283-273 1980

.: 2

: : 1

: : 2

« »:

\*

.( )

3

4

[ ] :

>> :

""

:

:

."

:

."

:

""

<sup>1</sup>.<< :

" " " "

<sup>2</sup>.

":

"

"

" "

" " .

"

<sup>3</sup>«

» :

<sup>4</sup>»

"

"

"

\*

"

" "

---

[ ]: 1972 2 : 1  
 . : : 2  
 .281 . : 3  
 ( ) ' 4  
 .281

: "

"

.

"

"

. 1"

.

"

"

"

:

-2

(1949-1865) "

"

(1918-1914)

.1923

1932

2

\*"

"

.277

1

: ):

.317.

1966

:

2



.<sup>1</sup> 1949

>> :

>> : 2<sup>n</sup> <<

.<sup>3</sup> <<

>> :

1967

---

: : 1  
: 2  
: 3

.<sup>1</sup><<

:

**-1**

**-2**

**-3**

**-4**

**-5**

2.

---

1  
2

“ ”

.

.

.

( )

.

-

-

1

.

.

.

\*

.144 . 1971

: : 1  
\*

: : )

2006 3 20

Voir, <http://www.arabs.48.com/display.x?ud>.

\*

.1

:

-3

" "

(1801,1876)

.2

" "

>> :

...

)

.<sup>3</sup><<

\_\_\_\_\_\*

:

-

-

-

2006

4801

:

: 1

.319.

:

: 2

.481 . 1964

2

:

: 3

>> : (

.<sup>2</sup><<

>> " " .<sup>1</sup><<

" "

.<sup>3</sup>

.

" " " "

.	319.	:	1
.18.		:	2
.480.	2	:	3



.

:

\*

1  
.

"

"

2  
.

3"  
.

"

1804

:(172 . ( )  
: )

: : ) 1887 1886

.176 . 1988 1

. 116 . : 1

.45-44 . : : 2

.117 . : : 3



>> :

" "

.<sup>1</sup><<

:

**.1**

**.2**

**.3**

>> :

.3-2 .

1299

:

1

.<sup>1</sup><<

>> :

.<sup>2</sup><< ...

:

---

.5 .	:	1
.3 .	:	2

>> :

.<sup>1</sup><<

“ ”

1  
.

.

.

.

---

.273 . 3 : 1

\*  
.

:

>>

.<sup>1</sup><<

:

...>>

.<sup>2</sup><<

---

.520 .	:	1
.521 .	:	2

>> :

[ ]

...

<sup>1</sup><<

>>

. <sup>2</sup><<

>> :

. <sup>3</sup><<

.25.

1

.520 .

1

:

2

:

3

>> :

.<sup>1</sup><< ...

2

.<sup>3</sup>

.<sup>4</sup>

.205. 1  
.308. 2003

1

"

.313.

---

:	:	1
:	:	2
:	:	3
"	"	"
.	.	313.
:	:	4

(1756-1698)

"

"

1"

" "

"

"

2

"

\*

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

:

.28. 1998 1

:

:

1

.417. 1989

.46.

:

: 2

1847

1906

.77-76.



. 1

\*

. 2

3

>>

. 4 <<

.65. 1903 6 : : 1  
\*

.155. : : )

1939 1897 1911

.19. :

.25. 02 : ...1898

.156. : : 2

. 46. : : 3

.257-252 1940 97 : 4

.219. 1965

>>

.<sup>1</sup><<

.

>>

.<sup>2</sup><<

"

"

:

-1

-

-

.

-2

.

.33.

1

.34

2

-3

.

-4

.

. \*

.

---

.

:

.

:

-1

1

.

2

11. 1995 2

\_\_\_\_\_

: : 1

Voir: HAMZAOUI (M.R); l'académie de la langue arabe du caire, Histoire et Œuvre, Tunis, 1975, p29.

: : 2

1993



.1  
>>

.<sup>2</sup><<<

.

.

:

**-2**

.<sup>3</sup>

( )

---

.169.	:	:	1
.293.	:	:	2
	:	:	3
.53.			2002

1888

1892 1

2

4

1917

3 1907

5 .1918

1925

6 .1926

.293. : : 1

<sup>2</sup> Voir: HAMZAOUÏ (M.R); l'académie de la langue arabe du caire, p43.

<sup>3</sup> Ibid, p 44.

126. : : 4

<sup>5</sup> Voir: HAMZAOUÏ (M.R); l'académie arabe de damas et le problème de la modernisation de la langue arabe, leiden, 1965, p19

.126 . 6

<sup>1</sup>1919

.

<sup>2</sup>.

<sup>4</sup>1932

3

<sup>5</sup>1947

<sup>6</sup>.

<sup>\*</sup> 1987

<sup>7</sup>1976

<sup>1</sup> Voir: HAMZAOUI (M.R); l'académie arabe de damas, p02

.328. : : 2  
3

<sup>4</sup> Voir: HAMZAOUI (M.R); l'académie de la langue arabe du caire, Histoire et Œuvre, Tunis, 1975, p47.

.19 . : : 5  
.180. : : 6  
.10. : : 7

.53. : : 1988 12 \*



.<sup>1</sup>1956

2

1961

1972

.1966

1984

3

4

6

5

.( ) 324. 1 17

.53.

( )

.1969

1  
2  
3  
4  
5

<sup>6</sup>Voir: HAMZAOUI (M.R); l'académie de la langue arabe du caire, l'académie arabe de damas.

1932

-

1.  
:

-1

-

-2

-3

-4

1

434

"

"

1940

2

1955

:

:

-

.128 . 1963

.28. 1 1935  
(1962-1932)

: 1  
: 2

>>

.<sup>1</sup><<

>>

.<sup>2</sup><<

:

:

(1962-1932)

1

( ) 1971 2

( )

2

:

.

.

1

.

:

-j

:"

>>

.55. : 1

-1

-2

- \*

.1<<

:

-ج

\*\*

"

"

:

...

- 1

-2

-3

) 21

.(83.

( ( ) :

.6. 1969

-4

1  
.....

2.  
:

-j

-j

:

.116.

.14-13.

	<hr/>		1
:	:	:	2

: •

. 1

. 2

: •

. 3

. 4

5

<sup>1</sup>Voir: HAMZAOUI (M.R); l'académie de la langue arabe du caire, p437.

.1	33	.143.	:	:	2
		.515.	1972	:	3
.64.	1994	7	:	:	4
				:	5



:

•

>>

.<sup>2</sup><<

:

-أ

( )

:

.( )

-ب

.<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Voir: HAMZAOUI (M.R); l'académie de la langue arabe du caire, p452-486..

.13 1947

:

<sup>2</sup>

:

<sup>3</sup>

( )

:

.<sup>1</sup>

( )

.

.

2

3

.

:

•

>>

.<sup>4</sup><<

.<sup>5</sup>

-

-

>>

.1934

2-1 7

.1 49 1982

.109

.203 1985 2

(

)

:

1  
2  
3  
4

<sup>5</sup> Voir: Dubois (J), Dictionnaire de linguistique, Larousse, 1889, p188.  
154

( )

.1<<

2

3"

".

>> :( )

" "

.83

:

1

2

.45-44.

:

:

3

.1<<

>> :

...

.2<<

.

:

.72.

2

:

1

:

2

أ-

1.

ب-

:

1.

\* 2.

2.

3.

3.

4.

4.

5.

.4-3.

:

1

.125.

:

2

.

34

.126.

:

3

32

.127.

4

5

1932

.

:

.

-

:

:

**-1**

1

" "

. 1

" "

" "

1932

" "

1949

1939

. 2

1980

2000

3

:

**-2**

»

.12.

.127.

.232.

---

:	1
:	2
:	3

"

"

1«

2"

1956

1946

:

**-3**

1936

3

1961

1985

\* 1972

"

"

.2005

:

**-4**

1980

"

"

.12.

1

.12.

2

.13.

3

:

1972



. 1

:

" "

.

.

.

# الفصل الثالث: المعجم العربي المعاصر ومدى مواكبته لمستجدات العصر

المبحث الأول: رؤية مقارنة للمعجم العربي المعاصر

- 1- قراءة في المعجم الوسيط
- 2- قراءة في المعجم العربي الأساسي
- 3- قراءة في المنجد في اللغة العربية المعاصرة

المبحث الثاني: محتوى المعجم العربي المعاصر ومدى تجدد

- 1- موقف المعجم العربي المعاصر من تنوع المداخل وتحديثها
  - أ- في مجال تحديث الرصيد المفرداتي
  - ب- موقف المعجم العربي المعاصر من المداخل المقترضة
- 2- التعريف في المعجم العربي المعاصر
  - أ- الشاهد اللساني
  - ب- استثمار السياق
- 3- الأمثلة التوضيحية في المعجم العربي المعاصر
  - أ- الشاهد اللساني
  - ب- استثمار السياق
- 4- المصطلحات المعجمية الحضارية في المعجم العربي المعاصر

المبحث الثالث: اللغة المستعملة وموقعها في المعجم العربي المعاصر

- 1- موقف المعجم العربي المعاصر من اللغة المعاصرة
- 2- المعجم العربي المعاصر بين الواقع والآفاق

. :

1

.

.

-

-

:

+ + =

+ =

.347 .

\_\_\_\_\_ : : 1

"

"

"

"

"

"

1

1936

.1940

.181.

20  
.1939

\*\*

\*

-|

\*

\*\*

1

1.

1960

.

.

2.

.182 .

.

.13 .

:

:

1

:

2

.  
.  
.  
>> -1

<sup>1</sup><<

-

<sup>2</sup>-

.  
.  
.  
<sup>3</sup><<

>>

-2

.12. .2 : 1  
          .183. : 2  
.16. : 3

"

"

.

>>

-3

<sup>1</sup><<

.

>>

-4

<sup>2</sup><<

.

.

>>

<sup>3</sup><<

---

1
2
3



.

:

:

-1

>>

.

[ ]

>>

<sup>1</sup><<

<sup>2</sup>.<< ...

:

-2

>>

<sup>3</sup><<

>>

:

-3

.16.

1  
2  
3

1<<

.

( )

" " \*

( )

" "

" " " " " "

" " " "

" " " " " "

( )

" " "

... " " " " ;

.

:

>>

.13.

1  
\*

1 <<

:

-

2 .

-

\*

\*\*

.

---

.17.	:	1
.4.3.	:	2
.6.	:	*
		**

.

.

:

\*

>>

<sup>1</sup><<

>>

---

.7. .1961 : \*

:

1.<<

.<sup>2</sup>

"

":

.

:

: -1

>>

3<<

: -2

.7

: 1

.8.

2

.8. .

3

.1

: -3

2.

.1972

:(1985)

\*

:

.

>>

3.<<

4.

.8. : 1

: 2

.1985 \* 3

: 4

:

:(2005):

.

>>:

<sup>1</sup><<

>>:

<sup>2</sup>.<<

:

[ ]

---

8. 2005 4 : 1  
2

. [ ] [ ]  
[ ]

[ ]  
[ ] [ ]

[ ]

.  
:  
.  
:



ALESCO

1981

18

31

2.

-1

-

-

-2

-3

-

..

-

.

:

-4

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.<sup>1</sup>

1988

.1989

"

"

.28 . : : 1



.

.

:

>>

<sup>1</sup>.<<

\*

.

.3 8.

1

\*

.1975

.1990

: : : ).

(.200.

>>

.<sup>1</sup><<

.

:

.

"

"

-III

"

"

.

.

:

1908

"

\*

.

"

"

-

-

<sup>1</sup>.2000

:

:

2000 1

:

:

\*

1

: -1

:

:

1.

:

: - 2

>>

2.<<

: -3

3.

:

:

-

. 1996

1972

---

.(.) : : 1  
 . : : 2  
 .(.) : : 3

>>

.<sup>1</sup><<

: -

2

: -4

.<sup>3</sup>

." "

.

.

4

\_\_\_\_\_

. . :

. :

( - - - - ) :

. : :

1  
2  
3  
4



1.

: -5

2.  
: -6

>>

<sup>3</sup><<

---

( ). : : 1  
: : 2  
: 3

.2005

:

1

-

-

:

:

.l

.

:

-

:

-1

>> ( )

---

1

( )

.<sup>1</sup>

( )

:

( )				( )
95	22	11	1750	
27	14	09	978	
10	02	01	214	
132	38	21	2942	

\_\_\_\_\_ : : 1

:

-

-

-1

.

:

-2

( )

:

( )

...

.( ) ( )

( ) ( )

>>:

( )

<<

>>:

( ):

.<<

:

<sup>1</sup>( ) .<<

>> :

:

:

-1

<sup>2</sup>. ( )

:

-2

...

: ( )

.

.

...

:

-3

...

---

:

1

2

... : ( )

...

: -4

: . ( )

...

...

. ...

:

:

$$\% 04.48 = \frac{100 \cdot 132}{2942}$$

2942

$$\% 0.71 = \frac{100 \cdot 21}{2942}$$

2942

$$\%01.29 = \frac{100 \times 38}{2942}$$

2942

$$\% 93.47 = \frac{100 \times 2750}{2942}$$

2942

:

-2

( )

( ) ( )

: [ ]

: [ ] . : [ ]

.

.

:

[ ]

...

:

...

...

:

:

[ ]

...

:

....



...

...

.[ ]

[ ] :

):

):

.(

.(

[ ]

):

.(

.( ):

[ ]

):

.(

):

.(

:

...

(

.

[ ]

.(

):

): [ ]

.(

.( )

-

-

:

:

2942	214	978	1750	
2744	210	712	1822	

16	192	45	667	266	1556	
0	214	0	978	8	1742	

.

.

.

:

.

):

[ ]

.(

):

[ ]

.(

): [ ]

.(

.( ) ( )

):

.(

[ ]

.

)

.(

... ..

[ ]

- -

.

.( ):

.( ):

.

:

-

:

:

-1

( )

>>

.()

.<sup>1</sup><<

>>

<<

):

:

(...

%4.4= 100\*77

.(...

)

1750

):

):

(...

%2.44

(...

%0.43= 100\*2

.

(

)

214

.61 .

16

: 1



:

: ( )

.

.(pasteuriser)

1

:

( ) ( ) ( )

...

:

( ) ( )

...

:

:

-2

( ): ( ): ):

( ): ( ): ( ): ( ): ( ):

( ): ( ): ( ):

[ ]:

\_\_\_\_\_ : 1

( ): ... ( ): ( ) ( ): :  
 . ( ): ( ): ( ) ( ):

:

234	1048	2831	
24	46	278	
%10.22	%4.38	%9.80	

%2.44

%4.4

:

-

-

%0.43

.

:

-II

>>

<sup>1</sup><<

>>

<<

>>

>>

<sup>2</sup><<

<sup>3</sup><<

>>

<sup>4</sup><<

.

:

.1972 .2

:

1

( ):

2

1985

:

3

.2000

:

4

: : -  
 : : -1  
 : ) ( : : )  
 (... : : : :  
 .( : : : : )  
 : ) ( : ) :  
 : : ): .( : : :  
 .( : : :

1

.105.104 . \_\_\_\_\_ : : 1

: -2

1

.

: : :

: : : :

: : : : .(

: : : :

.( : : : :

: : : : : )

.(

: -3

.

.

" "

.

: -4

: :

. : : :

1 : -

: : :

: : 2 .

3 .

( )

4

: -

5

: :

[ ] [ ]

.23 .

[ ]:

.132 .

---

:	:	1
:	.	2
:		3
[ ]:		4
:		5

[ ]

1.

:[ ]:

[ ]: :

[ ] -2

:( ): : .<sup>2</sup>

:( ): :

:

3.

-

-

.

.

---

.		1
.	[ ] :	2
.	[ ] [ ]	3

- - :

- ( ) : - :

<sup>1</sup>. ( ) :

: -III

CITATION : (1

>> <sup>2</sup>.

... >> : : <sup>3</sup><<

<sup>4</sup><<

---

. [ ] : : 1

.199 . : : 2

. [ ] : : 3

.90 . : : 4



.1

.

.

>>

<sup>2</sup><<

.	200 .	<hr/>		1
		:	:	2
		.17 .	.2	:

.1

.

>>:

.<sup>2</sup><<

.

:

---

.24 . : 1  
( ) . 2

				/	
14	04	23	80	( )	
01	02	01	51	( )	
02	04	02	05	( )	
09	00	11	152	( )	
04	00	02	45	( )	
01	00	02	28	( )	
00	00	00	00	( )	
00	00	00	00	( )	
00	00	00	00	( )	

<<

>>

:

.[ ]

<< >>

<< >>

.[ ]

.[ ]

.

.

.

" "

“ ”

· (… )

:

:

-2

>>

"contexte"

<sup>1</sup><<

2.

...

3.

:

-

:

:

-1

( ) :

. ( ) ( )

.119.

:

1

. 181 .

:

2

.188.186.

:

:

3

: -2

>>

.

.<<

>>

.

.

.<<

:

-3

<<

>><<

>>:

:

.

<<

<<

>>

:

-

...

:

:

.

.1:

.

:

.2

.

:

.3

.

:

.4

[ ] [ ] [ ]

:

			/	
2	17	13		
1	19	21		
2	5	04		
1+ 6	49	24		
00	57	36		
3	10	16		
08	107	34		
01	162	33		
07	43	10		



:

-

-

2005

1961

.

-

"

"

-

1

.

"

"

---

<sup>1</sup> Voir, LAROUESSE; MAXI; OP. CIT. (FUSIL, ET, MARCHER)

-VI

" " "

>>

.1<<

[ ]

2:

-1

-2

-3

" "

[ ]

):

.(

):

" "

.10 .

-1983

---

- : 1  
 . : 2

.( [ ] " " ):

.( " " ):

.( : -1

" " " " " " " "

:)

:

" "

:" " :

" " " " " " " :

" "

" " " "

" "

>>

>>

<sup>1</sup><<

[ ]

<sup>2</sup><<

( )

:

...

" "

Mondain. Mondial .Cosmopolite .Universel.	:
Mondialité, Caractère, mondial. Universalité. Universalisme. Cosmopolitisme ,	:
Connu. déterminé .notoire .gram .voir active .Verbe actif. match. quantité comme. exclam: Certainement bien sur. en effet.	
Connaissance. indication. information. instruction. renseignement	:
Informaticien	
Traitement des informations.informatique(M.F)	
Avis. indication. information. notice	
Voyages d'information. Journal. moyens d'information	
Information. interrogation. demande de renseignements	

" " " " -2

: " "

: .

" "

" "

"

"

-3

: " "

.

" "

[ ]

" "

" "

.( )

: - -

" "

...

.

:

.

1983

" "

. 1999

" "

2005

" "

2000

. : [ ]

" "

<sup>1</sup>. 1984 le petit robert

"mondialisation"

3 . 2

4

5 .

:

6

---

<sup>1</sup>Voir, LE PETIT ROBERT;Dictionnaire alphabétique et analogique De La Langue Française. 1984. p 1220. voir mondialisation .

.30 . 1422 .86 ( ) : : 2

1989 238 : ( ) : : 3

.490 .

. 1999 21 : : 4

.126 . 2001 ( ) .( ) : : 5

. . : : 6



1

-2005

"

"

2

:

-

-

1989

2005

1

2

-

.

.

-

"

"

.

.

:

.2000

"

"

.

.

"

"

-



.

:

.

.

:

.

1

.

.

.

.( )

: : 1

.107 -15 .

>> :

.1<<

-

-

.

.

.2000

1

:

1

.2004 2002 2000,2001

.1

.

:

:

-1

---

3422 2001 3201 3163 2000 3343 2820 2815 2802 : : 1  
 .2004 4238 4236 4026 2002 3646 3641 3560 3478 3450

-2

-3

\* أ-

ب-

ج-

: -1

---

\*

(auto- réglage)

>>:

( )

<sup>1</sup><<...



( )

:

: -1

:<sup>1</sup> -

( )

:<sup>2</sup> -

<sup>3</sup><<

>> :

4

---

3	4026	:	1
.9	3641	:	2
[ ]:		:	3
5	3343	:	4

.2 1 -

.

<< >>: .3 -

.

.4 -

" " : ":

- - :

5<<. -

...

.

" .

"

.

---

3 .	4026	1 .	3646	:	1
		.11 .	3646	:	2
"	27 .	2004	4238	:	3
		.7 .	-4236	:	4
			[ ]	:	5

:

:1 -

." " :

:2 -

( )

( )

( ) :3 -

" "

:4 -

." " " " : ( ) ( ):

:5 -

" : ( ) ( )

<<.....	" "	>> " ....	" 3.	3201	2001	:	1
				.02.	3163	:	2
			3.	4026	03.	:	3
	"....	....	"	02.	3422	:	4
3.	4026	2.	2001	3201	:	:	5

“ ”

.

.

: -2

.( )

:

.....

1  
...

.

:

2  
...

.

:

---

: 1  
: 2

...

:

1

...

:

" "

"

"

2 "

"

3

...

"

"

"

"

"

4 "

"

:

.

1

02 . 2004 4026 : :

3

.27 . 2004 4238 " " 2 . 2001 .3201 :

4

:

)

:

.(

.1

:

.

2

.

.

.

.284 . 2000 3 . .

: .

:

:

1

:

2

:

... 1

:

.

2 ...

.

:

:

3 ...

.

:

**-3**

:

4 ...

5 ...

.

:

.

---

:	1
:	2
:	3
:	4
:	5

: -4

“ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ”  
 ... “ ”  
 ...  
 1 ...  
 :

: -5

2 ...  
 “ ”  
 3  
 :

---

.8. “ ” 2004 4238 : 1  
 : 2  
 : 3



: -6

:

... 1

.

:

2

:

-7

:

:

3

.

4  
...

.

.

: 1

59 . .2 : 2

: 3

5 . .3560 ." " 3 . .2001 3201 " " 32. 2004 4238 :

4

." "9. 3343

: -8

1" - " : : -1

"  
2"

: :<sup>3</sup> -2

4" - :

" : -3

5"

"

6"

---

( ):	:	1
03 . 2002 3450	:	2
03 . 2002 3450	:	3
( ):	:	4
( ):	:	5
( ):	:	6

.<sup>1</sup><< >>: : -4

.

. . >> : -5

>>: <sup>2</sup><<

.<sup>3</sup><<

4" " : -6

:

.

>> : -7

>>

<sup>5</sup><<

.<sup>6</sup><<

<sup>7</sup><<

>> : -8

>>:

---

( ):	:	1
( ):	:	2
( ):	:	3
[ ]:	:	4
[ ]:	:	5
[ ]:	:	6
.[ ]:	:	7

>>

- ...

.<sup>1</sup><<

>>:

: -9

2"

"

"

. ...

3"

"

:\* -10

"

"

"

:"

"

: -11

"

4"

: -12

.

: -13

5 . :4026

"

"

.[ ]: 1

[ ]: 2

[ ]: 3

( ): 4

1<<

>>

: -14

>>:

: -15

2"

3

:

<<

-

>> :

>> :

.<<

[ ]: 1

[ ]: 2

" 3 . 3201 . ; 3

: : .

( )

.

\*

.

.%11.35

:

-2

55.95%

.1989

.2005

( )

\*

·  
:  
**-1**

·  
:  
**-2**

·  
:  
**1-2**

·  
:  
:

·  
:  
:

·  
:  
:  
...

·  
:  
:  
:  
:

:

...

.<sup>1</sup>

:

-2-2

:

...

:

-3-2

:

-4-2

\_\_\_\_\_

: 1





>>

.<sup>1</sup><<

.

>>:

:

.

>>:

.<sup>2</sup><<

.<sup>3</sup><<

.

>>:

.

.<sup>4</sup><<

:

5

---

: 1

.[ ]: 2

[ ]: 4

: 5

<sup>3</sup>LE PETIT ROBERT, Dictionnaire alphabétique et analogique de La Langue Française . 1984.

. . . . .

.

:

-3

>>

.<sup>1</sup><<

-

-

.

%63

.

:

.() . 

---

 1

" "

" "

:

" " " "

" "

" " :

>> :

1"( ) : "

"

2

" "

...

---

[ ]: : 1  
 [ ]: : 2

:

:

↑↑

"

:

:

-

" "

"

||"

" |"

"( )"

.1

:

:

"

||"

":

":

||"

."

".||"

||"

":

2."

:

||

...

:

3:

.<<

>> :

[ ]:

1

[ ]:

2

3

|||.>> :

.<<" "

||. "

" ||

>>:

<<

||

"

"

%11.35

%63.98

.

55.95%

:

-



1.

:

---

: 1



:

.1 -

:

%				
%13.72	88	14	102	
%35.29	66	36	102	
%50	51	51	102	

\*  
.

-

.

.

.

.

.

---

\*

: : ).

1987 1

.

:

:

:

-1

1

:

-2

:

:

-

:

:

:

-

...

\_\_\_\_\_ : 1



:

1\*

...

:

•

:

-

:

2.

...

)

(

)

:

:

-

... (

)

(

:

-

-

3

...

clergé clerc

le clergé le clerc

\*

>>:

:

.<<

( ).

.184. 1985 1

:

1

:

2

:

3

:

-2

:

...

.

[ ] >> :

.1<<

>>:

:

.18 .

\_\_\_\_\_

:

1

.<sup>1</sup><<

." "

:

>>

<sup>2</sup><<

:" "

" "

:

●

." "

" "

>>:

.<sup>3</sup><<

---

[ ]:	1
. [ ]:	2
:	3

.imagination

imaginaire

:

.

...

" "

.

1

\*

.<<

>>:

:

**-3**

.

:

.124 1 1988

:

1

\*

....  
.2000 14 .2860

:

19



%				
%7.30	292	23	315	
%36.19	201	114	315	
%47.61	165	150	315	

.%7.30

.%36.19

.%47.61

:

%10.02	700	78	778	
%45.24	426	352	778	
%55.52	346	432	778	

2005

- II

:

-

-

-

.

.

:

"

.

"

:

-1

-2

-3



خاتمة





-

-

.

:

-1

.

-2

.

-3

-4

.

-5

-6

-7

.(... ) ( )

-8

.

.

-9

.

-10

.

-11

"

"

"

"

"

"

"

"

.

-12

.

"

"

"

"

-13

"

"

.

-14

“ “ “ “

”

：

—

—

•  
- 2

•  
- 1

.( ) ( )

-15

%10.02

-1

-2

-3

-4

\*

\*





المذوننة

\_\_\_\_\_

:( )

:( )

:(-)

:( )

:( )

:( )

:(x)

:(✓)

:(✓<sup>(x)</sup>)

:(✓<sup>(-)</sup>)

---

: -1

: .1

- (✓) (x) (x) - 3 4026
- (✓) (✓) (x) - 27 4238
- (✓) (✓) (x) - 32 2802
- (✓) (✓) (✓) - 2 2802
- (✓) (✓) (✓) - 3 2820
- (✓) (✓) (✓) - 3 2815
- (✓) (✓) (✓) - 7 2815
- (x) (✓) (✓<sup>(x)</sup>) - 5 4236
- (✓) (✓) (✓) - 7 4236
- (x) (x) (x) - 9 4236
- (x) (x) (x) - 2 3343
- (✓) (✓) (x) - 2 4238
- (x) (x) (x) - 11 3163
- (x) (x) (x) - 11 3163
- (x) (x) (x) - 9 2802

(✓)	(✓)	(x)	-	5	4026
(✓)	(✓)	(x)	-	11	3646
	(x)	(x)	(x)	-	1 3646
(x)	(x)	(✓)	-	9	3641
	(x)	(x)	(x)	-	5 3343
	(x)	(x)	(x)	-	11 4238
(✓)	(x)	(x)	-	11	3560
(✓)	(✓ <sup>(x)</sup> )	(x)	-	23	3422
(✓)	(✓)	(x)	-	11	3422
(x)	(x)	(x)	-	2	3641
	(x)	(x)	(x)	-	3 4026
(✓)	(✓)	(✓)	-	9	2815
(✓)	(✓)	(x)	-	2	4238
(✓)	(✓)	(✓)	-	2	3646
(✓)	(✓)	(✓)	-	2	3646
(x)	(✓)	(✓)	-	2	4238
:					-
(✓)	(x)	(x)	-	3	3201 :

(x) (x) (x) - 2 3163 :

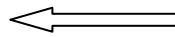
(✓) (x) (x) - 3 4026 :

(x) (x) (x) - 2 3422 :

(✓) (✓) (x) - 2 3201 :

: .2

: -



•

(✓) (✓) (x) - 11 3478 :

(✓) (✓) (x) - 10 3478 :

(✓) (x) (x) - 9 3646 :

(✓) (✓) (x) - 9 3646 :

(✓) (✓) (✓<sup>(x)</sup>) - 27 4238 :

(x) (✓) (x) - 3 4238 :

(x) (✓<sup>(x)</sup>) (✓<sup>(x)</sup>) - 11 4026 :

(✓) (✓) (x) - 2 2820 :

(✓) (✓) (x) - 3 3422 :

(✓) (✓) (x) - 2 3422 :

(x) (✓) (x) - 11 4236 :

(✓) (✓) (✓) - . 4238 :

(x) (✓) (x) - 2 4238 :

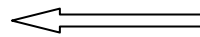
(x) (x) (x) - 05 3646 :

(x) (x) (x) - 03 3646 :

(✓) (✓) (x) - 03 3478 :

(✓) (✓) (x) - 07 3163 :

(✓) (✓) (x) - 03 3163 :



(✓) (✓) (x) - 11 3343 :

(✓) (x) (x) - 13 3343 :

(x) (✓) (x) - 13 3343 :

(x) (x) (x) - 27 3646 :

(x) (x) (x) - 32 4238 :

(✓) (✓) (x) - 02 3201 :

(✓) (✓) (x) - 11 3163 :

(✓) (✓) (x) - 11 3163 :

(x) (✓) (x) - 03 3641 :

(x) (✓) (x) - 11 3201 :

(✓) (✓) (x) - 02 3422 :  
 (✓) (✓) (✓) - 09 3422:  
 (✓) (x) (x) - 11 3646 :  
 (✓) (✓) (✓) - 03 2802 :  
 (x) (✓) (x) - 09 3641 :  
 (x) (✓) (x) - 09 4238 :  
 (✓) (✓) (x) - 05 3560 :  
 (x) (x) (x) - 05 3560 :  
 (✓) (✓) (x) - 11 3560 :  
 (x) (✓) (x) - 05 3641 :  
 (✓) (✓) (x) - 13 4238 :  
 :  
 (✓) (✓) (x) - 11 4238 :  
 (x) (x) (x) - 13 3646 :  
 (x) (✓<sup>(x)</sup>) (✓<sup>(x)</sup>) - 3 3450 :  
 (✓) (✓) (x) - 11 4026 :  
 (✓) (✓) (x) - 09 4026 :  
 (x) (✓) (x) - 09 4026 :



(x) (x) (x) - 11 3646 :  
 (x) (x) (x) - 15 4026 :  
 (✓) (✓) (x) - 03 2820 :  
 (✓) (✓) (✓<sup>(x)</sup>) - 02 4026 :  
 (✓) (✓) (✓) - 9 3646 :  
 (x) (x) (x) - 17 3422 :  
 (x) (x) (x) - 09 3560 :  
 (x) (x) (x) - 13 3422 :  
 (✓) (x) (x) - 11 2820 :  
 (x) (x) (x) - 27 3641 :  
 (✓) (✓) (✓) - 05 2815 :  
 (✓) (✓) (x) - 10 2815 :  
 (x) (x) (x) - 10 2815 :  
 (✓) (✓) (x) - 05 3201 :  
 (x) (x) (x) - 2 3560 :  
 : -  
 (x) (x) (x) - 3 3646 :  
 (x) (✓) (x) - 2 3646 :

(✓) (x) (x) - 2 3646 :

(✓) (✓) (x) - 5 3646 :

(x) (x) (x) - 05 3646 :

(✓) (x) (x) - 03 3450 :

(✓) (✓) (x) - 27 2815 :

(x) (x) (x) - 09 4026 :

(x) (✓) (x) - 02 4236 :

(✓) (✓) (x) - 09 3560 :

(✓) (✓) (x) - 02 3201 :

(✓) (✓) (x) - 11 3422 :

(✓) (✓) (x) - 10 2802:

(x) (x) (x) - 11 3201 :

: -

: •

(✓) (✓) (x) - 9 3641 :

(✓) (✓) (✓) - 03 3646 :

(✓) (✓) (x) - 14 3560 :

(x) (x) (x) - 11 3646 :

(✓) (✓) (x) - 14 3560 :  
 (✓) (x) (x) - 02 4238 :  
 (✓) (x) (x) - 14 3560 :  
 (x) (x) (x) - 03 3343 :  
 (✓) (✓) (✓) - 05 3163 :  
 (✓) (x) (x) - 13 4026:  
 (✓) (✓) (x) - 13 3560 :  
 (✓) (✓) (x) - 02 2802 :  
 (x) (x) (x) - 11 3450 :  
 (x) (x) (x) - 02 3422 :  
 (x) (x) (x) - 11 3450 :  
 (✓) (✓) (x) - 14 2820 :  
 (x) (x) (x) - 32 3343 :  
 (✓) (✓) (x) - 11 4238 :  
 (x) (x) (x) - 3 3163 :  
 (✓) (✓) (x) - 14 3478 :  
 (x) (x) (x) - 15 3422 :  
 (x) (x) (x) - 03 3646 :

(✓) (✓) (✓) - 02 3646 :  
(✓) (x) (x) - 27 4026 :  
(x) (x) (x) - 11 3422 :  
(✓) (x) (x) - 05 4236 :  
(✓) (x) (✓) - 05 4236 :  
(✓) (x) (x) - 03 3646 :  
(✓) (x) (x) - 27 4238 :  
(x) (x) (x) - 11 3422 :  
(✓) (✓) (x) - 12 3422 :  
(✓) (✓) (✓) - 12 3422 :  
(x) (x) (x) - 24 4238 :  
(x) (x) (x) - 10 4238 :  
(✓) (✓) (x) - 12 3422 :  
(✓) (✓) (x) - 2 3422 :  
(✓) (x) (x) - 01 3422 :  
(✓) (✓) (x) - 11 3422 :  
(x) (x) (x) - 11 3422 :  
(✓) (x) (x) - 09 3478 :

(✓) (x) (x) - 27 4026 :  
 (x) (x) (x) - 11 4236 :  
 (✓) (x) (x) - 09 3560 :  
 (x) (x) (x) - 03 3450 :  
 (✓) (x) (x) - 02 3641 :  
 (✓) (x) (x) - 11 3450 :  
 (✓) (✓) (x) - 10 2802 :  
 (✓) (x) (x) - 03 2815 :  
 (✓) (✓) (✓) - 02 2815 :  
 (✓) (✓) (x) - 09 3343 :  
 (✓) (✓) (x) - 32 2815 :  
 (✓) (✓) (✓) - 27 3201 :  
 (✓) (✓) (✓) - 03 3201  
 (✓) (✓) (✓) - 03 3560  
 (✓) (x) (x) - 03 3646  
 (✓) (✓) (x) - 11 3641  
 (✓) (✓) (x) - 27 3641  
 (✓) (✓) (x) - 10 4026

(✓) (✓) (x) - 02 4236  
 (✓) (✓) (✓) - 09 2820  
 (✓) (✓) (✓) - 32 3343  
 (✓) (✓) (x) - 05 3422  
 (x) (✓) (x) - 03 3422  
 (x) (x) (x) - 02 3201  
 : -  
 (✓) (✓) (x) - 03 4238 :  
 (✓) (x) (x) - 09 3641  
 (✓) (✓) (x) - 02 3163  
 (x) (x) (x) - 13 4026  
 (✓) (x) (x) - 15 3560  
 (✓) (x) (x) - 02 3201  
 (✓) (x) (x) - 27 3422  
 (✓) (x) (x) - 27 4238 :  
 (x) (x) (x) - 03 6341 :  
 (x) (x) (x) - 02 6341 :

:

(x) (✓) (x) - 02 3641 :

(x) (x) (x) - 11 3560 :

(✓) (✓) (x) - 11 4236 :

(✓) (✓) (x) - 07 4026 :

(✓) (x) (x) - 02 4238 :

(x) (x) (x) - 03 4026 :

(✓) (x) (x) - 02 3641 :

(✓) (x) (x) - 32 3641 :

(x) (✓) (x) - 11 4026 :

(✓) (✓) (x) - 02 4026 :

(x) (✓) (x) - 02 4026 :

(x) (x) (x) - 03 4238 :

(x) (x) (x) - 17 3560 :

(x) (x) (x) - 02 4026 :

(✓) (✓) (x) - 14 3641 :

(✓) (✓) (x) - 14 3641 :

(x) (x) (x) - 27 4238 :

(x) (x) (x) - 03 4238 :  
(✓) (x) (x) - 11 4238 :  
(x) (x) (x) - 11 4238 :  
(x) (x) (x) - 17 4236 :  
(x) (x) (x) - 05 3201 :  
(✓) (x) (x) - 02 3641 :  
(✓) (✓) (✓) - 11 2815 :  
(✓) (✓) (✓) - 03 2815 :  
(✓) (x) (x) - 02 2820 :  
(✓) (x) (x) - 05 4236 :  
(✓) (✓) (x) - 11 2820 :  
(✓) (x) (x) - 11 2820 :  
(✓) (✓) (x) - 02 4026 :  
(✓) (x) (x) - 04 4238 :  
(✓) (x) (x) - 03 3201 :  
(✓) (x) (x) - 32 3201 :  
(x) (x) (x) - 32 3201 :



(x) (x) (x) - 04 4026 :

(x) (x) (x) - 07 3560 :

(x) (✓) (x) - 17 3422 :

(x) (x) (x) - 10 3646 :

(x) (✓) (x) - 03 3163 :

(x) (✓) (✓) - 27 3163 :

(x) (x) (x) - 02 2820 :

(x) (x) (x) - 05 4026 :

(✓) (✓) (x) - 04 4026 :

(x) (x) (x) - 05 3646 :

(x) (x) (✓) - 08 4238 :

(x) (x) (x) - 11 2815 :

(x) (x) (x) - 27 3163 :

(x) (x) (✓) - 27 3163 :

(✓) (✓) (x) - 03 3201 :

(x) (x) (x) - 11 4238 :

(✓) (✓) (x) - 17 3201 :  
 (✓) (✓) (x) - 02 4238 :  
 (✓) (✓) (x) - 05 4236 :  
 (✓) (✓) (x) - 05 3560 :  
 (x) (x) (x) - 02 4283 :  
 (✓) (✓) (x) - 10 3343 :  
 (x) (x) (x) - 10 4283 :  
 (x) (x) (x) - 09 3343 :  
 (x) (x) (x) - 09 3343 :  
 (✓) (x) (x) - 27 2815 :  
 (✓) (✓) (x) - 14 2802 :  
 (x) (✓) (x) - 03 3641 :  
 (✓) (x) (x) - 15 3422 :  
 (✓) (x) (x) - 02 3201 :  
 (✓) (✓) (x) - 27 2815 :  
 (✓) (✓) (x) - 14 3163 :  
 (x) (✓) (x) - 09 3343 :  
 (✓) (✓) (x) - 15 3422 :

(✓) (x) (x) - 11 4026 :  
 (x) (✓) (x) - 12 4238 :  
 (x) (✓) (✓) - 11 4026 :  
 (✓) (x) (x) - 12 4238 :  
 (x) (✓) (x) - 11 4026 :  
 (✓) (✓) (x) - 27 2815 :  
 (✓) (✓) (x) - 10 3422 :  
 (✓) (✓) (x) - 10 3560 :  
 (✓) (✓) (x) - 11 3478 :  
 (✓) (✓) (✓) - 32 4236 :  
 (✓) (x) (✓) - 03 3478 :  
 (✓) (✓) (✓) - 03 3646 :  
 (✓) (x) (x) - 07 3163 :  
 (✓) (x) (x) - 07 3163 :  
 (✓) (x) (x) - 03 3201 :  
 (✓) (✓) (x) - 09 3422 :  
 (x) (✓) (x) - 11 3560 :  
 (✓) (✓) (x) - 32 4238 :

(✓) (✓) (x) - 32 3641 :

(x) (x) (x) - 09 3560 :

(x) (✓) (x) - 03 3201 :

(x) (✓) (x) - 02 3646 :

(x) (✓) (x) - 05 3201 :

(✓) (✓) (x) - 03 3201 :

(✓) (✓) (x) - 27 2820 :

(✓) (✓) (x) - 14 4236 :

(x) (x) (✓) - 12 3641 :

(x) (x) (x) - 03 3560 :

(x) (✓) (x) - 10 2815 :

(x) (✓) (✓) - 15 4238 :

(✓) (✓) (x) - 05 4238 :

(x) (✓) (x) - 12 2815 :

(✓) (x) (x) - 05 4238 :

(✓) (✓) (x) - 09 3343 :

(✓) (✓) (x) - 05 3641 :

(x) (✓) (x) -	09	3646 :
(✓) (x) (x) -	11	4238 :
(✓) (✓) (x) -	02	4238 :
(✓) (✓) (x) -	27	4238 :
(✓) (✓) (x) -	03	3201 :
(x) (x) (x) -	03	3201 :
(✓) (✓) (✓) -	02	3163 :
(✓) (x) (x) -	05	3560 :
(✓) (✓) (x) -	32	4238 :
(✓) (✓) (x) -	04	3478 :
(✓) (✓) (x) -	10	2820 :
(✓) (✓) (✓) -	12	2815 :
(✓) (✓) (x) -	12	3163 :
(✓) (✓) (✓) -	11	3641 :
(✓) (✓) (✓) -	32	2820 :
(✓) (✓) (x) -	15	3422 :
(✓) (✓) (x) -	15	3163 :

(✓) (✓) (✓) -	27	4026 :
(✓) (x) (x) -	02	3163 :
(✓) (x) (x) -	09	2815 :
(✓) (✓) (x) -	05	4026 :
(✓) (✓) (x) -	03	4238 :
(✓) (✓) (x) -	02	3560 :
(✓) (✓) (x) -	11	3646 :
(x) (x) (x) -	03	3201 :
(x) (x) (x) -	02	3343 :
(x) (x) (x) -	27	3422 :
(x) (x) (x) -	09	2802 :
(✓) (✓) (x) -	11	3163 :
(✓) (x) (x) -	10	3201 :
(✓) (✓) (x) -	05	3450 :
(✓) (✓) (✓) -	03	3450 :
(✓) (✓) (x) -	02	3343 :
(✓) (x) (✓) -	02	4026 :

(x) (x) (x) -	02 4026 :
(✓) (x) (x) -	07 3646 :
(✓) (✓) (✓) -	11 3422 :
(✓) (x) (x) -	10 2815 :
(✓) (x) (x) -	32 4026 :
(✓) (✓) (x) -	15 3343 :
(✓) (✓) (x) -	14 3163 :
(✓) (✓) (x) -	14 3201 :
(✓) (✓) (x) -	12 4238 :
(✓) (✓) (x) -	02 2820 :
(✓) (✓) (x) -	08 3560 :
(✓) (✓) (x) -	03 3343 :
(✓) (✓) (x) -	05 4238 :
(✓) (✓) (✓) -	09 4238 :
(✓) (✓) (x) -	11 4236 :
(✓) (✓) (x) -	10 3646 :
(✓) (✓) (x) -	10 4236 :

(✓) (x) (x) -	03 2815 :
(✓) (✓) (x) -	27 4236 :
(x) (x) (✓ <sup>(x)</sup> ) -	07 3641 :
(✓) (✓) (✓) -	03 4026 :
(✓) (✓) (✓ <sup>(x)</sup> ) -	03 4026 :
(✓) (✓) (✓ <sup>(x)</sup> ) -	03 3560 :
(✓) (✓) (x) -	09 4236 :
(x) (✓ <sup>(x)</sup> ) (✓ <sup>(x)</sup> ) -	05 4026 :
(✓) (✓) (✓ <sup>(x)</sup> ) -	02 3422 :
(x) (✓) (✓ <sup>(x)</sup> ) -	03 3450 :
(✓) (✓ <sup>(x)</sup> ) (✓ <sup>(x)</sup> ) -	07 4238 :
(✓) (✓) (✓ <sup>(x)</sup> ) -	4026 :
(✓) (✓) (✓ <sup>(x)</sup> ) -	11 4238 :
(✓) (✓ <sup>(x)</sup> ) (✓ <sup>(x)</sup> ) -	08 3450 :
(✓) (✓ <sup>(-)</sup> ) (✓ <sup>(-)</sup> ) -	03 3201 :
(✓) (✓ <sup>(x)</sup> ) (x) -	09 4026 :
(✓) (✓ <sup>(-)</sup> ) (✓ <sup>(-)</sup> ) -	11 3450 :



(✓) (✓ <sup>(x)</sup> ) (✓ <sup>(x)</sup> ) -	05 3450 :
	: -2
(✓) (x) (x) -	15 4026 :
(✓) (✓) (✓) -	07 3201 :
(x) (x) (x) -	02 4236 :
(✓) (x) (x) -	03 4236 :
(✓) (✓) (✓) -	11 4026 :
(✓) (x) (x) -	03 3622 :
(x) (x) (x) -	03 4238 :
(x) (x) (x) -	05 4238 :
(x) (x) (x) -	09 4026 :
(x) (x) (x) -	02 3560 :
(✓) (✓) (✓) -	03 3201 :
(✓) (✓) (x) -	02 2815 :
(x) (✓) (✓) -	02 2815 :
(✓) (✓) (✓) -	07 3343 :
(x) (x) (x) -	08 3422 :
(x) (x) (x) -	07 4026 :

(✓) (x) (x) -	07 4026 :
(x) (x) (x) -	07 4238 :
(✓) (✓) (x) -	32 2820 :
(x) (x) (x) -	14 3478 :
(✓) (x) (x) -	27 3201 :
(✓) (x) (x) -	08 3646 :
(✓) (x) (x) -	10 3422 :
(✓) (✓) (x) -	14 3478 :
(x) (x) (x) -	02 3422 :
(✓) (✓) (✓) -	08 3646 :
(✓) (✓) (✓) -	27 4238 :
(x) (x) (x) -	11 3478 :
(x) (x) (x) -	05 2815 :
(✓) (x) (x) -	05 2820 :
(x) (x) (x) -	10 3646 :
(✓) (x) (x) -	11 3646 :
(✓) (x) (x) -	05 4238 :
(✓) (✓) (x) -	09 3478 :

(✓) (x) (x) -	08 3163 :
(x) (x) (x) -	15 4026 :
(✓) (x) (x) -	11 3560 :
(✓) (x) (x) -	11 3560 :
(✓) (✓) (x) -	14 3343 :
(x) (x) (x) -	12 3646 :
(x) (x) (x) -	03 4026 :
(✓) (✓) (x) -	10 3478 :
(x) (x) (x) -	07 4026 :
(✓) (x) ( ) -	13 4238 :
(✓) (x) (x) -	27 3422 :
(✓) (✓) (x) -	32 3422 :
(✓) (x) (x) -	13 3343 :
(✓) (✓) (✓) -	14 2802 :
(✓) (✓) (x) -	12 3646 :
(✓) (x) (x) -	23 4238 :
(x) (x) (x) -	13 4238 :
(✓) (x) (x) -	14 2802 :

(x) (x) (x) - 23 3450 :

(x) (x) (x) - 11 3343 :

(x) (x) (x) - 23 3450 :

(✓) (x) (x) - 08 3641 :

(x) (x) (x) - 27 3201 :

(✓) (x) (x) - 10 2815 :

(✓) (x) (x) - 10 3478 :

(x) (x) (x) - 14 3560 :

(x) (x) (x) - 03 4238 :

(x) (x) (x) - 05 3478 :

(x) (x) (x) - 14 3560 :

(x) (x) (x) - 08 3641 :

(✓) (x) (x) - 11 3422 :

(x) ( ) (x) - 09 4026 :

(✓) (✓) (x) - 02 3646 :

(x) (x) (x) - 17 3201 :

(x) (x) (x) - 10 3422 :

(✓) (✓) (x) - 02 4238 :

(✓) (x) (x) -	10	3422 :
(✓) (✓) (✓) -	03	3646 :
(✓) (✓) (x) -	11	4238 :
(x) (✓) (x) -	09	4238 :
(x) (✓) (x) -	25	4236 :
(x) (x) (x) -	02	4238 :
(x) (✓) (x) -	17	3163 :
(✓) (✓) (x) -	17	3163 :
(✓) (✓) (x) -	03	3646 :
(x) (x) (x) -	07	4238 :
(x) (x) (x) -	05	3646 :
(✓) (x) (x) -	22	3646 :
(✓) (✓) (x) -	21	3163 :
(x) (x) (x) -	21	3163 :
(x) (x) (x) -	14	2820 :
(✓) (✓) (x) -	12	3560 :
(x) (x) (x) -	03	2815 :
(✓) (✓) (x) -	13	3560 :

(✓) (✓) (✓) - 13 3560 :  
 (✓) (✓) (✓) - 20 3560 :  
 (x) (x) (x) - 20 3560 :  
 (✓) (✓) (✓) - 13 3560 :

(✓) (x) (x) - 08 4236 :  
 (x) (✓) (x) - 12 3646 :  
 (x) (x) (x) - 08 4236 :  
 (x) (x) (x) - 14 4236 :  
 (✓) (✓) (x) - 08 3560 :  
 (x) (x) (x) - 02 3641 :

(x) (✓) (x) - 14 4236 :  
 (x) (✓) (x) - 02 3641 :  
 (x) (✓) (x) - 09 3163 :  
 (x) (x) (x) - 14 4236 :  
 (✓) (✓) (x) - 08 3560 :

: -3

: .1

- (✓) (✓) (x) - 05 3646 :
- (✓) (x) (x) - 11 3163 :
- (✓) (✓) (x) - 02 3163 :
- (x) (x) (x) - 05 3343 :
- (✓) (✓) (x) - 05 3343 :
- (✓) (✓) (x) - 05 3646 :
- (✓) (✓) (x) - 03 4026 :
- (✓) (✓) (x) - 03 3343 :
- (✓) (x) (x) - 11 4238 :
- (✓) (x) (✓) - 08 4236 :
- (x) (✓) (✓) - 15 3201 :
- (✓) (✓) (✓) - 32 2820 :
- (✓) (x) (✓) - 09 4236 :
- (x) (x) (x) - 10 3450 :
- (x) (x) (x) - 11 3450 :
- (✓) (x) (x) - 27 2820 :
- (✓) (✓) (x) - 10 2802

(x)	(x)	(x)	-	05	3343
(✓)	(x)	(x)	-	11	4238
(✓)	(✓)	(x)	-	03	3343
(x)	(x)	(x)	-	15	3163
(x)	(x)	(x)	-	09	3201
(x)	(x)	(x)	-	12	3422
(✓)	(✓)	(x)	-	03	3343
(x)	(x)	(x)	-	01	3646
(x)	(x)	(x)	-	08	3646
(x)	(x)	(x)	-	11	4238
(✓)	(✓)	(x)	-	27	4236
(x)	(x)	(x)	-	03	3450
(✓)	(✓)	(x)	-	15	3163
(x)	(x)	(x)	-	20	4236
(x)	(x)	(x)	-	14	3450
(✓)	(✓)	(x)	-	32	3646



(x)	(x)	(x)	-	08	4238
	(x)	(x)	(x)	-	09 4026
(x)	(x)	(x)	-	05	4236
(x)	(x)	(x)	-	02	3450
(x)	(x)	(x)	-	03	3560
(x)	(x)	(x)	-	03	3641
(✓)	(x)	(x)	-	03	3641
(x)	(x)	(x)	-	05	3201
(x)	(x)	(x)	-	11	3560
	(x)	(x)	(x)	-	27 3163
(x)	(x)	(x)	-	03	2802
(✓)	(✓)	(x)	-	09	3163
(x)	(x)	(x)	-	27	3163
(x)	(x)	(x)	-	05	3641
(x)	(x)	(x)	-	03	2815
(✓)	(x)	(x)	-	11	3343
(x)	(x)	(x)	-	05	3478
(x)	(x)	(x)	-	10	4238

(x) (✓) (x) -	09	3343
(✓) (✓) (✓) -	09	3343
(x) (x) (x) -	07	3560
(x) (x) (x) -	27	3422
(✓) (✓) (x) -	08	3641
(x) (x) (x) -	10	3163
(✓) (x) (x) -	12	3422
(✓) (✓) (x) -	03	3478
(✓) (✓) (x) -	02	3163
(✓) (✓) (x) -	15	3641
(x) (x) (x) -	18	3422
(✓) (✓) (✓) -	02	3560
(x) (x) (x) -	05	3450
(x) (x) (x) -	03	3450
(x) (x) (x) -	07	3163
(x) (x) (x) -	14	4026
(✓) (✓) (x)	03	3201
(✓) (✓) (x) -	05	3560

(x) (✓) (x) -	11 2820
(✓) (✓) (x) -	09 3163
(✓) (✓) (x) -	32 3478
(✓) (✓) (x) -	04 3201
(✓) (✓) (x) -	30 3478
(✓) (✓) (x) -	25 3163
(✓) (✓) (x) -	10 4238
(x) (✓) (x) -	19 3478
(✓) (✓) (x) -	02 3422
(✓) (✓) (x) -	10 2815
(x) (x) (x) -	15 4026
(✓) (x) (x) -	02 3201
(x) (x) (x) -	03 4238
(x) (x) (x) -	03 4236
(x) (x) (x) -	10 2815
(✓) (✓) (x) -	05 4236
(x) (x) (x) -	02 3201
(x) (x) (x) -	02 3422

(✓) (x) (x) - 11 2815  
 (✓) (✓) (x) - 05 3422  
 (x) (x) (x) - 08 3422  
 (x) (x) (x) - 09 3641  
 (x) (x) (x) - 05 3560  
 (✓) (✓) (x) - 17 4026  
 (x) (x) (x) - 32 4238 :  
 (x) (x) (x) - 32 4238 :  
 (x) (x) (x) - 11 3560 :  
 (x) (x) (x) - 27 3478 :  
 (x) (x) (x) - 27 3478 :  
 (x) (x) (x) - 27 3478 :  
 (x) (✓) (✓) - 18 3201 :  
 (✓) (✓) (x) - 09 4238 :  
 (x) (x) (x) - 11 3560 :  
 (✓) (✓) (x) - 11 3560 :  
 (✓) (✓) (x) - 11 3560 :  
 (x) (x) (x) - 09 3478 :

(✓) (x) (x) - 02 4026 :  
(x) (x) (x) - 05 3163 :  
(x) (x) (x) - 09 3163 :  
(x) (x) (x) - 11 3163 :  
(x) (x) (x) - 15 3422 :  
(x) (✓) (x) - 09 3201 :  
(x) (x) (x) - 15 3422 :  
(x) (x) (x) - 09 3201 :  
(x) (x) (x) - 27 3422 :  
(x) (✓) (x) - 22 3641 :  
(✓) (x) (x) - 10 3641 :  
(x) (x) (x) - 12 3560 :  
(x) (x) (x) - 14 3560 :  
(✓) (✓) (x) - 32 3560 :  
(x) (x) (x) - 30 3201 :  
(✓) (✓) (x) - 08 3163 :  
(✓) (✓) (x) - 03 4236 :  
(✓) (✓) (x) - 04 4026 :

(x) (x) (x) - 05 3343 :

(x) (✓) (x) - 07 3343 :

(✓) (x) (x) - 07 3450 :

(✓) (x) (x) - 09 3450 :

(✓) (x) (x) - 11 3478 :

(x) (x) (x) - 11 3478 :

(x) (x) (x) - 10 3478 :

(x) (x) (x) - 10 3478 :

(x) (x) (x) - 14 3478 :

(✓) (✓) (x) - 07 4026 :

(x) (x) (x) - 15 4026 :

(✓) (✓) (x) - 15 4026 :

(x) (x) (x) - 20 2802 :

(x) (x) (x) - 20 2802 :

(✓) (✓) (x) - 17 2802 :

(x) (x) (x) - 27 2815 :

(✓) (x) (x) - 03 3201 :

(✓) (x) (x) - 27 2815 :

(x) (x) (x) - 32 2815 :  
(x) (x) (x) - 31 3646 :  
(x) (x) (✓) - 31 3646 :  
(x) (x) (x) - 31 3646 :  
(✓) (✓) (x) - 15 3163 :  
(✓) (✓) (x) - 12 3163 :  
(x) (x) (x) - 12 3163 :  
(x) (x) (x) - 05 4238 :  
(✓) (x) (x) - 03 3478 :  
(x) (x) (x) - 27 3646 :  
(x) (x) (x) - 02 3646 :  
(✓) (✓) (x) - 05 4238 :  
(✓) (✓) (x) - 09 3163 :  
(✓) (x) (x) - 10 3201 :  
(✓) (✓) (✓) - 02 3201 :  
(✓) (✓) (✓) - 03 3201 :  
(✓) (✓) (x) - 13 2802 :  
(x) (x) (x) - 13 2802 :

(✓) (x) (x) - 05 3478 :  
(x) (x) (x) - 05 3478 :  
(x) (x) (x) - 09 3478 :  
(x) (x) (x) - 11 3478 :  
(✓) (✓) (✓) - 12 280 :  
(x) (✓) (x) - 13 2815 :  
(x) (x) (x) - 14 2815 :  
(x) (x) (x) - 15 3422 :  
(✓) (✓) (x) - 15 3422 :  
(x) (x) (✓) - 15 3422 :  
(✓) (x) (x) - 11 3450 :  
(✓) (✓) (✓) - 11 3450 :  
(✓) (✓) (x) - 02 3201 :  
(✓) (x) (x) - 10 3478 :  
(x) (✓) (x) - 12 2820 :  
(✓) (x) (x) - 14 2820 :  
(✓) (x) (x) - 14 3343 :  
(x) (x) (x) - 02 3560 :



- (x) (x) (x) - 03 3646 :
- (x) (x) (x) - 05 3343 :
- (✓) (✓) (x) - 02 4238 :
- (x) (x) (x) - 14 3343 :
- (x) (x) (x) - 14 3343 :
- (x) (x) (x) - 13 3343 :
- (x) (x) (x) - 11 2815 :
- (x) (x) (x) - 07 2815 :
- (x) (x) (x) - 02 2820 :
- (x) (x) (x) - 03 4236 :
- (✓) (✓) (✓) - 17 3641 :
- (x) (x) (x) - 12 4236 :
- (✓) (✓) (x) - 12 3641 :
- (x) (x) (x) - 12 3422 :
- (✓) (✓) (✓) - 11 3422 :
- (✓) (✓) (x) - 09 4026 :
- (✓) (✓) (x) - 04 4026 :
- (✓) (✓) (✓) - 25 4026 :

(x) (x) (x) - 25 4236 :  
 (x) (x) (x) - 32 4236 :  
 (x) (x) (x) - 27 4236 :  
 (x) (x) (x) - 07 3450 :  
 (x) (x) (x) - 05 3450 :  
 (✓) (✓) (x) - 03 3450 :  
 (✓) (✓) (✓) - 02 3450 :  
 (✓) (✓) (x) - 03 3343 :  
 (x) (✓) (x) - 11 2802 :  
 (✓) (✓) (x) - 11 2802 :  
 (x) (x) (x) - 11 2802 :  
 (✓) (✓) (✓) - 10 3343 :  
 (✓) (x) (✓) - 09 4238 :  
 (✓) (✓) (x) - 09 4238 :  
 (✓) (x) (x) - 11 4236 :  
 (x) (x) (x) - 10 4236 :  
 (x) (x) (x) - 03 4236 :  
 (✓) (✓) (x) - 07 4236 :

(x) (x) (x) - 20 4026 :

(x) (x) (x) - 12 4026 :

(x) (x) (x) - 12 4026 :

(✓) (✓) (x) - 14 2820 :

(x) (✓) (x) - 14 2820 :

(x) (x) (x) - 15 2820 :

(x) (x) (x) - 08 4238 :

(✓) (✓) (x) - 15 2815 :

(x) (x) (x) - 12 4026 :

(✓) (x) (x) - 02 4236 :

(x) (x) (x) - 13 4238 :

(x) (x) (x) - 15 2815 :

(✓) (✓) (x) - 09 3343 :

(x) (x) (x) - 11 4026 :

(x) (✓) (x) - 03 4236 :

(x) (✓) (x) - 03 4236 :

(✓) (x) (x) - 05 4236 :

(x) (✓) (x) - 09 4026 :

(✓) (x) (x) - 07 3201 :  
(x) (✓) (x) - 09 3201 :  
(x) (x) (x) - 10 3201 :  
(✓) (x) (x) - 10 3201 :  
(✓) (x) (x) - 14 3450 :  
(✓) (x) (x) - 14 3641 :  
(x) (x) (x) - 15 3641 :  
(✓) (✓) (x) - 11 3641 :  
(✓) (x) (x) - 10 3422 :  
(x) (x) (x) - 10 3422 :  
(x) (x) (x) - 03 3478 :  
(✓) (✓) (x) - 08 4238 :  
(✓) (✓) (✓) - 09 4238 :  
(✓) (✓) (x) - 11 4238 :  
(✓) (✓) (x) - 10 4236 :  
(x) (x) (x) - 12 4236 :  
(x) (x) (x) - 13 4236 :  
(x) (x) (x) - 11 3422 :

(x) (x) (x) - 11 3422 :  
(x) (x) (x) - 14 3478 :  
(✓) (✓) (✓) - 15 3478 :  
(x) (x) (x) - 03 3478 :  
(✓) (✓) (x) - 02 3478 :  
(✓) (x) (x) - 05 3478 :  
(x) (x) (x) - 07 3450 :  
(x) (x) (x) - 11 3201 :  
(x) (x) (x) - 27 4236 :  
(x) (x) (x) - 27 4236 :  
(x) (x) (x) - 27 4236 :  
(x) (x) (x) 32 4238 :  
(x) (x) (x) - 32 4238 :  
(x) (x) (x) - 32 4238 :  
(x) (x) (x) - 11 3163 :  
(x) (x) (x) - 03 3163 :  
(x) (x) (x) - 20 3646 :  
(✓) (✓) (x) - 32 3646 :

(x) (x) (x) - 11 3163 :  
(x) (x) (x) - 14 3646 :  
(✓) (✓) (x) - 15 3163 :  
(x) (x) (x) - 14 3201 :  
(✓) (✓) (x) - 02 3201 :  
(✓) (✓) (x) - 03 3450 :  
(x) (x) (x) - 05 3201 :  
(x) (x) (x) - 20 3641 :  
(x) (x) (x) - 19 3450 :  
(✓) (✓) (x) - 27 3641 :  
(x) (x) (x) - 07 3641 :  
(✓) (✓) (x) - 05 3641 :  
(x) (x) (x) - 32 3646 :  
(✓) (✓) (x) - 31 3646 :  
(x) (✓) (x) - 10 3641 :  
(✓) (x) (x) - 12 3646 :  
(✓) (✓) (x) - 12 3450 :  
(x) (x) (x) - 12 3450 :

(✓) (✓) (x) - 02 3646 :  
 (x) (✓) (x) - 11 3422 :  
 (✓) (✓) (x) - 32 4238 :  
 (x) (x) (x) - 07 3422 :  
 (✓) (✓) (✓) - 07 3422 :  
 (✓) (✓) (x) - 05 3422 :  
 (✓) (✓) (x) - 20 4238  
 (x) (x) (x) - 07 2820  
 (✓) (✓) (x) - 09 4238  
 (x) (x) (x) - 19 4026  
 (✓) (x) (x) - 19 4026  
  
 (✓) (✓) (x) - 11 3560  
 (✓) (x) (x) - 11 3560  
 (x) (x) (x) - 10 3422  
 (✓) (x) (x) - 09 2815  
 (x) (x) (x) - 15 4238  
 (x) (✓) (✓) - 05 3201  
 (✓) (x) (x) - 12 4238

(x)	(x)	(x)	-	15	4238
(x)	(x)	(x)	-	10	3422
(x)	(x)	(x)	-	07	3201
(x)	(x)	(x)	-	12	3560
(✓)	(x)	(x)	-	03	3201
(✓)	(✓)	(x)	-	05	4238



# ثَبَّتِ الْمَصَادِرَ وَالْمَرَاجِعَ



\*

: -

.1963 : : -1

.1956 : : -2

. . : -3

: : -4

.1967 1

. . : -5

. . 1 : : -6

. . 1 : -7

: : -8

.1958 1

: -9

. 1299

. . 1 -

1 1 -

. .



1 : -22

.2000

: :

.1984

.1986 :

.1958 :

.1983 - :

: -27

. 1316 1

: :

. . . 1

: -29

.1893

: -30

. . .

: : :

. . . 4

1	:	-32
	:	-33
	:	.1977
	:	-34
.1972	2 1 2	-35
.1985	2 1 3	-36
.2005	2 1 4	-37
.1967	:	-38
	:	-39
	:	.1989
.1984	:	-40
.1908	:	-41
.1989	:	-42
( )	:	-43
	:	.1944

) : -44

( ) (

.1985

: -45

.1975

.1964 7 2 : : -46

: -47

.1957 2

.1994 7 -

.1982 ( ) : -49

. . ( ) -

( ) : -51

.1990

.1971 : -52

( ) : -53

.1994 1

: -54

.2003

( ) -

.1985 2

( ) -

.1979

1 -

.1997

( ) : -58

.1982

: -59

.1986 1

-

. . .

.1967 1966 : -61

.1956 : -62

: -63

.1977 5

: -64

.1983 .2

1	:	-65
	.1988	
.1985	:	-66
( )	:	-67
	.1997 1	
...	:	-68
1	:	-69
		.2000
.1971	:	-70
.1940	:	-71
.1965		-
1	:	-73
		.1986
	:	-74
		.1971
	:	-75
		...
.1979 2	:	-76



2 : -77

.1995

.1964 2 : -78

.1979 : -79

) : -80

.1981 7 (

( ) : -81

.1988 6 1982 4

.1998 1 -

.1947 : -83

: -84

. . .

.1960 2 : -85

1956 2 : -86

.1968

: : -87

.2000 3

	:	-88
		.1989
	:	-
	:	-89
	.1980	2
1	:	-90
	.1987	
	) :	-91
	238	: (
		.1989
.1975	:	-92
	: .	-93
	.1988	1
3	:	-94
		.1987
	:	-

95-Dubois, (J), Dictionnaire de linguistique. Larousse. 1989 .94

96- Dubois, J.E cool, Dictionnaire de linguistique, Larousse 2001.

97- Encyclopedia Britannica. (chico, Eny, Brit, Inc.) 1960.

98-Galison, R; Dictionnaire de Didactique des langues. Paris. Hachette. 1976.

99- Hamzaoui (Rachad.M), L'Académie de la langue arabe du caire, histoire et œuvre, Tunis- 1975.

- L'Académie arabe de Damas et le problème de la modernisation de la langue arabe. Leiden.1965.

101- L.M.D Larousse Maxi débutant, Paris, Larousse, 1971, Rene lagane et coll.

102- Le petit robert, Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue Française. 1984.

103- Oxford. Advanced learners, Dictionary of current English (Oxford): oxford Univer- Press. 1974.

104- Rey, A, Dictionnaire et français Vivant, l'expérience du petit robert, la banque des mots. N. 15. 1978.

105- The Encyclopedia of language and linguistic ed. By.REA sher. Pergoman press.

106- The oryand practice in dictionary, Making R. A. K. Hartmann in lexicography, Priniples and Practice- ed. By.R. R. K. Hartmann Academic Press. 1983.

. -  
:  
-107

. :  
.1993.

: -108

.1997 . : -

) : -109

: (

.2002 2001

. -

.( ) : -110

. 1422 86

.1931 29 : -111

21 : -112

. 1999

2000 3343 2820 2815 2802 : -113

3646 3641 3560 3478 3450 3422 2001 3201 3163

.4801 : 2006 2004 4238 4236 4026 2002

: -114

.1999 2

-

.2001 01

	)	:	-116
	(. 1425 101		
82	3 .	:	-117
			.1933
		:	-118
			.8 .
.1940	97	:	-119
		:	-120
	.1998	45	
		:	-121
.1941	.16	.12-9	
(	) :	:	-122
	.2002 77	1	
		:	-123
	.1982	.19	1
			-
	.1999	47	
.1941	98	:	-125

.1966 .	:	-126
(1962-1932)		-127
	:	:
	.1971	2
	:	-128
		.1935
)	:	-129
.1969 1		(
2	:	-130
.1975 1		
(1962-1932)	:	-131
	.1963	
17	:	-132
	:	-133
	.1990 1989 .6-5	
.1903 6	:	.134

## **Résumé de mémoire de magister en langue française.**

Notre thème de recherche traite les points essentiels relatifs aux études lexicographiques et leur degré d'adaptation aux exigences du renouvellement ainsi que l'évolution du lexique de la langue arabe.

Les contributions des anciens lexicographes arabes ont démontré que la langue arabe a pu exprimer toutes les sciences comme la philosophie, les sciences médicales, sciences naturelles, la langue et la littérature ....etc. leur objectif principal fut la précision dans la recherche linguistique tout en ayant comme objectif de contribuer à sauvegarder le coran. N'est-t-il pas digne que nous contemporains d'emprunter leur itinéraire sans remettre en cause leurs critères analyse et sans les vénérer outre mesure ce qui nous oblige à trouver un terrain d'entente entre les critères de nos anciens linguistes et les changements actuels de la langue arabe.

De ce fait, la problématique que nous posons dans cette étude est la suivante :

Nous recherchons les éléments qui sont la cause des dysfonctionnements qui caractérisent le travail de nos lexicographes arabes contemporains et leur impuissance à s'accommoder aux phénomènes du renouvellement linguistique, et selon notre expression pourrait-t-on dire que le dictionnaire arabe contemporain est en mesure de s'adapter aux exigences de notre époque et qu'il répond aux attentes de l'utilisateur contemporains.

Nous avons réparti notre travail en trois chapitres précédés par une introduction et clôturés par une conclusion.

Dans le préambule nous avons abordé des concepts qui entretiennent une relation étroite avec le domaine, parmi ces concepts nous avons focalisé sur le concept arabe ( Mouadjam) (dictionnaire) en exposant sa signification linguistique et terminologique et ce tout en faisant la distinction entre Mouadjam et Kamous Nous avons analysé les mots clés de notre étude et insisté sur l'importance du dictionnaire de langue.

Nous avons évoqué aussi dans ce préambule les études réalisées dans le domaine du dictionnaire arabe.

Dans le premier chapitre nous avons exposé les origines de la collecte de la matière lexicographique qui trouve sa source dans le coran, le hadith, la poésie et la prose arabe. Nous avons démontré que les linguistes anciens ont soumis leur corpus à des critères sévères comme le lieu géographique et l'époque qui attestent la pureté de la langue arabe. Ces critères se manifestent aussi dans une classification dans la collecte, puis le traitement de ce corpus collecté par une classification sémantique et thématique rigoureuse. Nous avons exposé comment les anciens lexicographes ont réussi à trouver des méthodes de créations lexicographiques inédites en deux siècles, et enfin nous avons clos notre chapitre par démontrer les spécificités des dictionnaires arabes et ses insuffisances.



Pour le deuxième chapitre : nous l'avons réservé à l'étude des mouvements de rénovation du dictionnaire durant le 19<sup>e</sup> siècle et les tentatives et les efforts pour créer un dictionnaire arabe moderne. Nous avons abordé aussi les efforts théoriques pour la conception des dictionnaires arabes et le rôle des institutions linguistiques et des académies arabes dans l'enrichissement du contenu des dictionnaires arabes.

En fin, nous avons consacré le dernier chapitre pour le volet pratique de notre travail. Pour ce faire, nous le subdivisons en trois sous-chapitres :

Dans le premier sous-chapitre nous avons étudié les conceptions théoriques du dictionnaire arabes, leurs aspects novateurs. Dans le deuxième sous-chapitre nous avons étudié l'impact de ces conceptions théoriques sur les dictionnaires eux même et nous avons choisi trois lettres en se basant surtout sur les aspects suivants : l'entrée, la définition et l'exemple, nous avons terminé ce chapitre en évoquant la représentativité du dictionnaire arabe contemporain pour manifester tous les aspects de la langue arabe contemporaine en focalisant sur un corpus tiré du quotidien AL KHABAR et ce en confortant sa langue à celle de trois dictionnaires étudiés.

# فهرس المحتويات

# فهرس المحتويات

إهداء

شكر و عرفان

مقدمة

25 -2	..... مدخل: أسس المعجم
03	..... I- ماهية المعجم
9	..... II- فن صناعة المعجم
12	..... III- البناء المعجمي وعناصره
19	..... VI- الاهتمام بقضية المعجم العربي
19	..... 1- أهمية المعجم اللغوي العام
21	..... 2- أهم الدراسات اللغوية التي عالجت قضية المعجم العربي
98-27	..... الفصل الأول: محتوى المعجم العربي القديم ومدى تجده
27	..... المبحث الأول: مصادر الجمع ومناهج الوضع في المعجم العربي
27	..... I- مصادر الجمع
28	..... 1- القرآن الكريم والقراءات القرآنية
29	..... 2- الحديث النبوي الشريف
32	..... 3- الشعر
34	..... 4- الشواهد النثرية
34	..... - شروط الاحتجاج
37	..... - مراحل جمع اللغة
41	..... II- مناهج المعجميين العرب في وضع المعاجم
42	..... - معاجم الألفاظ (المعاجم المجنسة)
43	..... - معاجم الموضوعات (المعاجم المبوبة)
45	..... - المدارس المعجمية
46	..... 1- مدرسة الترتيب الصوتي

48	.....2- مدرسة الترتيب الألفبائي
49	.....2-1- ترتيب الكلمة بحسب أسبق حروفها مع اتباع نظام التقاليد
50	.....2-2- ترتيب الكلمة بحسب الحرف الأول
51	.....2-3- ترتيب الكلمة بحسب الحرف الأخير
52	.....3- مدرسة الترتيب بحسب الأبنية
54	.....4- مدرسة الترتيب بحسب الموضوعات (المعاني)
57	.....المبحث الثاني: طبيعة محتوى المعجم العربي القديم ومدى تجدده
57	.....I- المعجم العربي بين الإحصاء التام والانتقاء
57	.....1- رؤية الخليل لمحتوى معجمه
59	.....2- وجهة نظر ابن دريد
60	.....3- وجهة نظر الأزهري
61	.....4- وجهة نظر الجوهري
64	.....II- المعجم العربي بين البعد اللغوي والبعد الموسوعي
64	.....- الفرق بين المعجم اللغوي والمعجم الموسوعي
66	.....1. لسان العرب
72	.....2. القاموس المحيط
75	.....3. تاج العروس
80	.....المبحث الثالث: خصائص المعجم العربي القديم ونقائمه
80	.....I- خصائص المعجم العربي القديم
80	.....1- الوصفية والمعيارية
82	.....2- تسجيل المعلومات اللغوية
86	.....3- التأريخ والتأثيل
89	.....4- الشواهد التوضيحية
90	.....5- الأعلام
91	.....II- نقائص المعجم العربي القديم

162-100	.....	<b>الفصل الثاني: حركة تجديد المعجم وأهم المحاولات لوضع معجم حديث</b>
100	.....	المبحث الأول: محاولات الأفراد
101	.....	I- تأليف المعاجم الميسرة
104	.....	1- محيط المحيط للبستاني
106	.....	2- أقرب الموارد في فصح العربية والشوارد للسررتوني
109	.....	3- المنجد في اللغة والأعلام للأب لويس المعلوف
116	.....	II- معاجم المستشرقين ودورها في تجديد محتوى المعجم
117	.....	1- معجم دوزي
120	.....	2- محاولة فيشر المعجمية
125	.....	3- معجم لين
128	.....	المبحث الثاني: حركة نقد المعجم ودورها في تجديد محتوى المعجم العربي
128	.....	1- جهود أحمد فارس الشدياق
136	.....	2- إبراهيم اليازجي
137	.....	3- الكرمللي
137	.....	4- مصطفى الشهابي
140	.....	المبحث الثالث: دور المؤسسات اللغوية والعلمية في تفعيل العمل المعجمي
140	.....	1- دواعي إنشاء المجامع اللغوية والعلمية
142	.....	2- نشأة المجامع اللغوية والعلمية في الوطن العربي
146	.....	3- مجمع اللغة العربية بالقاهرة
147	.....	أ- الأرضية النظرية لأعمال المجمع
158	.....	ب- الأرضية التطبيقية لأعمال المجمع
		<b>الفصل الثالث: واقع المعجم العربي المعاصر ومدى مواكبته لمستجدات العصر الحديث</b>
281-164	.....	
164	.....	المبحث الأول: رؤية مقارنة للمعجم المعاصر
165	.....	I- قراءة في المعجم الوسيط
172	.....	- طبعاات المعجم الوسيط

177	.....II- قراءة في المعجم العربي الأساسي
182	.....III- قراءة في المنجد في اللغة العربية المعاصرة
187	.....المبحث الثاني: محتوى المعجم العربي المعاصر ومدى تجدده
187	.....I- موقف المعجم من تنوع المداخل وتحديثها
187	.....أ- في مجال تحديث الرصيد المفرداتي
199	.....ب- موقف المعجم العربي المعاصر من المداخل المقترضة
203	.....II- التعريف في المعجم العربي المعاصر
203	.....أ- التعريف الاسمي
206	.....ب- التعريف المنطقي
206	.....ج- التعريف المصطلحاتي
208	.....III- الأمثلة التوضيحية في المعجم العربي المعاصر
208	.....1- الشاهد اللساني
214	.....2- استثمار السياق في المعجم العربي المعاصر
218	.....VI- المصطلحات المعجمية الحضارية في المعجم العربي المعاصر
228	.....المبحث الثالث: اللغة المستعملة وموقعها في المعجم العربي المعاصر
230	.....I- تحليل المدونة
231	.....أ- الألفاظ العربية
231	.....1- موقف المعجم الوسيط من عناصر المدونة
246	.....2- موقف المعجم العربي الأساسي
251	.....3- موقف المنجد في اللغة العربية المعاصرة
254	.....ب- الألفاظ المعربة والدخيلة
258	.....ج- التعابير الاصطلاحية
260	.....1- مصادر التعابير الاصطلاحية
262	.....2- مظاهر التجديد والتغيير في التعابير الاصطلاحية المعاصرة
264	.....3- موقف المعاجم المعاصرة من التعابير الاصطلاحية المعاصرة
268	.....II- المعجم العربي المعاصر بين الواقع والآفاق

281-273	.....	- خاتمة
328-283	.....	- ملحق (المدونة)
342-330		- ثبت المصادر والمراجع
		- فهرس المحتويات